

2019

ALTUS



Français / English

VERBIER



OGIER

THE FINEST SKI WEAR IN THE WORLD

St Moritz · Courchevel · Zermatt
Zurich · Verbier · Megève
Val d'Isère · Aspen · Hong Kong

ogier-og.com

Chalet Ogier, Centre Village, Val d'Isère



Chaque année, nous pensons à vous !

Concevoir un magazine comme *Altus*, nécessite une bonne dose de passion ! Passionnés de montagne nous le sommes jusque dans le désir de partage, de vous ouvrir les portes de notre territoire et de vous connaître. Chaque année, nous pensons à vous lorsque nous décidons des sujets des éditions de l'hiver suivant. Qu'est-ce qui motive votre venue dans cette station en particulier ? Quels sont les reportages qui allient découverte et plaisir ? Comment vous proposer une lecture à la fois intelligente et distrayante ? Fabriquer *Altus* constitue un travail de longue haleine qui nous mobilise tout au long de l'année. Dès le mois de janvier, nous concevons le sommaire des magazines de décembre, afin de produire des articles dont les textes comme les photos collent à la saison. Une anticipation nécessaire pour vous livrer des magazines au plus près de leur territoire, de leur actualité, de leur vivacité, de leurs lumières au pluriel.

Nous aimons aussi notre métier, car il est un lien entre vous et ce que nous chérissons : la montagne. Vous découvrez notre vallée à travers nos pages, vous aimez cet endroit parce qu'il est devenu un peu le vôtre, peut-être en partie grâce à nous, voilà ce qui motive notre volonté de poursuivre l'aventure.

Altus magazine sera une nouvelle fois sur votre table de salon cette année. N'oubliez pas que vous pouvez retrouver l'ensemble de nos éditions sur altus-magazines.com

Bonne lecture.



Retrouvez ALTUS sur votre mobile.
www.altus-magazines.com

DIRECTION

Directeur de la publication : Alain Poncet
alain@grandsespaces.net

Directeur d'édition
Roland Claude Durand-Terrasson
roland@grandsespaces.net

RÉDACTION

Rédactrice en chef : Sylvie Piaget
sylvie@grandsespaces.net

Ont collaboré à ce numéro : Sylvie Piaget, Laurent Gannaz, Anaël Soham, Lucy Paltz, Eliane Patriarca, Valérie Castruccio, Mugnette Berment, Marie-Stéphane Guy, Jennifer Aitken, Hanna Jonsson, Tracy Peel, Lou Currie, Régine Ferrandis

PHOTOS

Couverture : David Machet
David Machet, Alpimages/Thomas Roulin, Sébastien Albert, Christian Arnal, Christophe Hassel, Pascal Tournaire, Valérie Castruccio, Thibault Durand, Sylvain Fillos, Anaël Soham, Tim Eckert, Daniel Mitchell, Richard Chapuis/Air Glaciers, Jérémy Bernard, Yves Garneau, KifCat/Verbier.ch, GitGo/Verbier.ch, Alpimages/Verbier Promotion, Melody Sky/Verbier.ch, Laurent Bruchez/Verbier.ch, Verbier Promotion, François Melillo/Polaris Festival, Line Denaud/Verbier Promotion, François Perraudin/Verbier Promotion, Jérémy Bernard/FWT, Sébastien Baritussio, Gérard Berthoud, Sportograf, Manuel Lopez, Frederik Jacobovits Photography, D. Carlier/Verbier Promotion, Aline Paley
Cahier shooting mode
Philippe Guilloud (photographe)
Sandrine Ray (directrice artistique), Adeline Raffin (make-up et coiffure), Gaëlle Capot, Sarah Aullen Gimenez et Ali Akay (mannequins)

RÉGIE PUBLICITAIRE

Audrey Galas : +41 (0) 79 197 47 53
audrey@espacepremium.com
Direction commerciale et internationale
+ 33 (0) 4 79 60 42 45 / + 33 (0) 6 80 91 88 15
alain@espacepremium.com
Pages shopping et shooting mode :
Anne-Sophie Jacquin
annesophie@grandsespaces.net

FABRICATION

Création graphique : Estelle Pardon
estelle@grandsespaces.net
Impression : Manufacture des 2 Ponts
Distribution : Château Swiss

ÉDITEUR

ESPACE
— PREMIUM —

Espace Premium Sarl
C/O FE SA
chemin de la Poste 6 - 1937 Orsières
www.espacepremium.com
info@espacepremium.com



SARL au capital de 20000 CHF - Décembre 2018



Alain Poncet
Directeur de la publication

You're in our thoughts. Every year!

You can't create a magazine like Altus if you don't have passion! And we have plenty of that! We're passionate about sharing it; about getting to know what you, our readers, love; about inspiring you with the same passion for our amazing region. It's with you in mind that we decide on the subjects for the annual winter editions. Why did you choose a particular ski resort? What makes a good read and helps you discover something new? How to present the content intelligently and enjoyably? Producing Altus is an ongoing, all year round endeavour. We decide on the contents page for December's magazines in January so that we can produce articles with photos and texts that best fit the season. Careful planning also means that our magazines provide authentic descriptions of individual resorts: What's the latest? What makes them remarkable, in so many ways? We also love what we do because it creates a bond between you and our overarching passion: the mountains. Discover our valley in the pages of this magazine, and you'll come to love the place because - perhaps a little thanks to us - it's now also yours. We believe passion is contagious. And that's what motivates us to continue the Altus adventure.

Pick up a copy of Altus magazine again this year. Or browse through all our magazines on altus-magazines.com

Happy reading.



Roland Claude Durand-Terrasson
Directeur d'édition

Altus est une édition de la société Espace Premium 

Altus is published by the firm Espace Premium

CRANS MONTANA - VERBIER | FRANCE : COURCHEVEL - MÉRIBEL - MEGÈVE
VAL THORENS LES MENUIRES SAINT MARTIN - VAL D'ISÈRE - CHAMONIX - SERRE CHEVALIER



*Altus s'engage pour la protection de l'environnement.
Notre magazine est imprimé sur du papier certifié PEFC.*



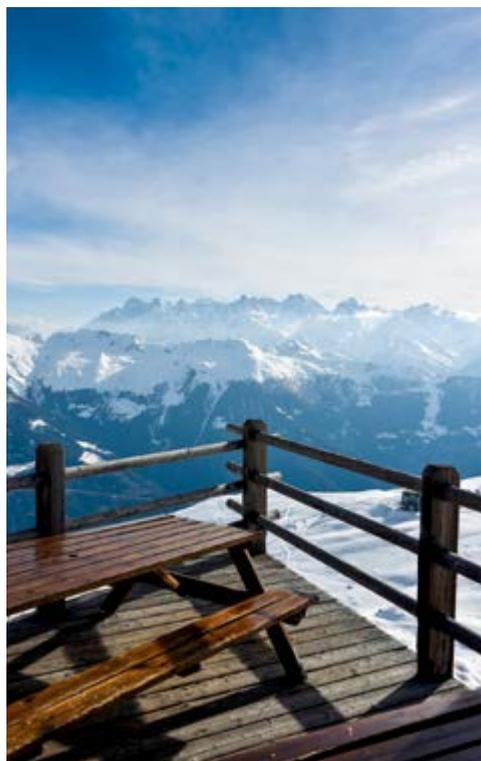
Swiss Handcrafted Jewelry

Jaden®

DEPECHE MODE
VERBIER

MICHAUD
BIJOUTERIE & HAUTE HORLOGERIE
RD 10 MÉFRAY - VERBIER





Sommaire *Contents*

10

Actu / News

Toute l'actualité de Verbier.

The latest news of Verbier.

22

Shopping

Les idées shopping d'Altus Verbier.

Ideas for shopping from Altus Verbier.

24

Shooting mode / Fashion shoot

L'album photo des plus belles tenues de l'hiver sélectionnées par Altus.

Photo album of some stunning winter outfits, as selected by Altus.

32

Découverte / Discovery

À 2 457 mètres, la cabane du Mont-Fort est une institution, depuis près d'un siècle, qui attire les skieurs des pistes et les randonneurs à ski engagés sur l'itinéraire « Chamonix-Zermatt ». Ambiance, le temps d'une nuit.

At 2457m, the Cabane du Mont Fort is not just any old mountain hut, it's an institution, attracting skiers and ski touring enthusiasts on the "Chamonix-Zermatt" route for nearly a century. Ambiance guaranteed.

38

Portrait

À 27 ans, et après de multiples blessures, le skieur bagnard Justin Murisier veut retrouver le top niveau et décrocher ses premiers podiums en Coupe du monde. Un retour à force de courage et de volonté.

At 27 years of age, and after suffering multiple injuries, Bagnes native Justin Murisier wants to make his way back to the top level and onto the World Cup podium. A comeback driven by courage and willpower.





44

Sport

Référence incontournable en matière de freeride, Verbier est en train de se tailler la même réputation dans le mountain bike. Altus est parti en pèlerinage dans la Mecque du VTT.

It's already known as the go-to place for freeride, but Verbier is also fast earning the same reputation for mountain biking. Join us on our pilgrimage to this mountain biking Mecca.

52

Enquête / Case-study

En Valais, c'est l'OCVS, Organisation Cantonale Valaisanne des Secours, qui intervient en montagne pour porter assistance aux victimes. Découverte de ses missions depuis son camp de base, la maison du sauvetage de Sion.

Behind the scenes at the Valais mountain rescue team's base camp, the Maison du Sauvetage in Sion, getting a closer look at what the OCVS's mission involves.

62

Société / Lifestyle

Peu à peu, dans toutes les stations, les femmes accèdent à des métiers qui jusqu'alors étaient trustés par les hommes. Tour de pistes de ces femmes qui ont conquis les sommets.

Gradually, in every resort, women are taking up professions that used to be male dominated. Meet some of the women conquering new summits.

76

Guide

Le guide des bons plans d'Altus Verbier.

Altus Verbier's guide to good deals.

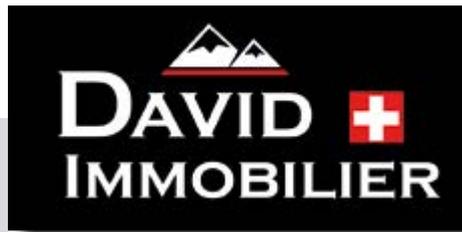
78

Agenda / Events diary

Les événements incontournables de l'hiver et de l'été !

Great winter and summer events.





Proche Médran
5 pièces 106 m²
4 chambres
Grand séjour
avec cuisine ouverte
2 salles de bain

Verbier

Ref : 718
CHF 1'555'000.-

www.immodavid.com - immodavid@verbier.ch - Tél. 076 317 55 54

AB Immobilier



Verbier

Ref : 711
CHF 3'800'000.-

Magnifique triplex
178,9 m²
4 ou 5 chambres
Ascenseur privé
Déjà construit
Finitions au grè de l'acheteur



www.abimmo.ch - nicolas@abimmo.ch - Tél. 079 824 25 26



MAY-TAXI

LIMOUSINE SA

VERBIER®
VAL DE BAGES

Service de limousines, de taxis 24/24 h, de 1 à 69 places.
Toutes destinations Fondée en 1962.

All services limousines & taxis !
maytaxi.ch - info@maytaxi.ch



Réservez en ligne sur notre site.
Book on line your seat !



Votre unique agence de location de voitures
et utilitaires à Verbier.
Your only rental car agency in Verbier



Trains, camions, bus d'excursions,
transports en tout genre.
Pour votre confort, comme pour
vos marchandises : **Faites appel au
professionnels de la route !**



Pour planifier vos voyages et
réservations de billets de trains,
de bateaux, d'avions, de concerts,
notre service Voyages répondra à
toutes vos attentes.

Call us for your travels !





LE FREERIDE WORLD TOUR PLUS XTREME

La mouture 2019 du Freeride World Tour (FWT) s'annonce plus extrême que jamais ! Une cinquantaine de freeriders, garçons et filles, se mesureront à skis ou en snowboard sur les pentes raides de cinq des destinations freeride les plus exigeantes de la planète. La légende américaine Tanner Hall, septuple vainqueur des X Games, et le Français Victor De Le Rue, petit frère d'un certain Xavier trois fois couronné au FWT, seront du lot. Les athlètes se retrouveront tout d'abord à Hakuba au Japon du 19 au 26 janvier. Ils se rendront ensuite à Kicking Horse en Colombie-Britannique (Canada) du 2 au 8 février, puis à Fieberbrunn en Autriche du 22 au 28 février et à Vallnord-Arcalis en Andorre du 2 au 8 mars. Suite à cette quatrième étape, une trentaine de riders seront qualifiés pour participer à la grande finale et décrocher un titre mondial sur les pentes vertigineuses du Bec des Rosses lors du 24^e Xtreme de Verbier. Ce sera entre le 23 et le 31 mars prochains selon l'enneigement et la météo.

An Xtreme freeride world tour

The 2019 edition of the Freeride World Tour (FWT) promises to be more extreme than ever! Around fifty male and female skiers and snowboarders will tackle the steepest mountain faces in five of the world's hottest freeriding destinations. Legendary American rider Tanner Hall, seven-time winner of the X Games, and France's Victor De Le Rue, little brother to three-time FWT champion Xavier, will both feature in the line-up. The athletes will first meet in Hakuba, Japan, from 19th to 26th January. They will then head to Kicking Horse in British Columbia (Canada) from 2nd to 8th February, then Fieberbrunn in Austria from 22nd to 28th February before travelling to Vallnord-Arcalis in Andorra from 2nd to 8th March. At the end of this fourth stage, around thirty riders will have qualified for the grand final and will battle to clinch the world championship title on the vertiginous slopes of Bec des Rosses in the 24th Xtreme Verbier. This will be held between 23rd and 31st March, subject to the snow cover and weather conditions.

www.freerideworldtour.com

EN VADROUILLE SUR LE SENTIER DES CHAMOIS

Connaissez-vous le bien nommé « Sentier des Chamois » ? En 13 km, soit 5 à 6 heures de marche, il permet de relier la Chaux ou les Ruinettes au village de montagne de Fionnay moyennant 591 m de dénivelé positif et 1 364 m de négatif. C'est la balade idéale pour tenter d'approcher la faune de la région, chamois et bouquetins en tête. Depuis La Chaux, il faut descendre tout d'abord en direction du Mintset. Le chemin remonte ensuite en direction du Col Termin, où des passages aériens ne supportent guère le vertige. Le sentier descend ensuite sur la Cabane de Louvie, sa terrasse ensoleillée et son superbe lac. Tout au long de la journée, le massif du Mont-Fort voisin veillera sur vous ou alors, au loin, celui des Combins et ses neiges éternelles vous feront de l'œil.

Ambling along the chamois trail

Have you ventured along the aptly-named "Chamois Trail"? Covering 13km, that is 5 to 6 hours of walking, it runs from La Chaux or Les Ruinettes to Fionnay village, including a 591m ascent and 1,364m descent. It is an ideal hike for admiring the region's fauna, namely chamois and ibex. From La Chaux, head downhill towards Le Mintset. The path then goes uphill towards the Col Termin, where some sections of path reach dizzying heights! It then goes past the Louvie cabin, with its sunny terrace and superb lake. Throughout the hike, the Mont Fort will not be far away, and you will be watched over by the Combins massif and its glacier.



NEIGE TOUTE LA SAISON CÔTÉ SAVOLEYRES

Le système d'enneigement mécanique est désormais optimal sur le versant La Tzoumaz du secteur Verbier-Savoieyres. Ces gros travaux, budgétés à 15 millions de francs, assureront un enneigement quasi garanti de décembre à avril. Ce réseau ultramoderne tout automatique fait 7 km de long et a été pensé pour être compétitif et réactif en cas de froid. Il se compose d'un mélange de perches et de ventilateurs. De quoi donner envie aux touristes basés à Verbier, de venir goûter à l'atmosphère cosy et forestière de ce secteur, parfois un peu boudé, du domaine.

Snow all season long in Savoieyres

The snow-making system is now operating at full speed on the La Tzoumaz face of the Verbier-Savoieyres area. This large-scale project, which cost 15 million Swiss francs (around £11.4 million), will provide almost-guaranteed snow cover from December to April. This ultra-modern, fully-automatic network is 7km long and is designed to be ahead of the game and react quickly as soon as it gets cold. It is made up of a mixture of cannons and fans, and is sure to entice Verbier's visitors into this forest-lined sector, which is a somewhat neglected part of the ski area.



GOÛTER AUX DÉLICES DE LA VIA CORDATA

Inaugurée été 2016 pour marquer les 150 ans de la première ascension du point culminant du domaine des 4 Vallées, la magnifique via cordata du Mont-Fort affiche 500 m de dénivelé positif et 2,2 km de long. Il faut cinq heures pour en venir à bout. En saison, la fondue la plus haute d'Europe vous attendra dans l'igloo situé à l'arrivée. Une via cordata nécessite des chaussures de montagne, un casque, un baudrier, une corde à glisser dans les broches tire-bouchon et... un pied solidement montagnard. Cette activité est plus technique que la simple via ferrata mais moins que l'escalade. Un premier de cordée expérimenté y glisse la corde qui le relie aux autres. Ceux-ci peuvent ensuite évoluer assurés contre les chutes et donc rassurés.

Sample the delights of via cordata

Inaugurated in summer 2016 to mark the 150th anniversary of the first climb to the highest point of the 4 Valleys area, the magnificent Mont Fort via cordata boasts a 500m ascent and is 2.2 kilometres long. It takes five hours to complete it. During the season, you can enjoy the highest fondue in Europe in an igloo at the top. To do via cordata, you must be equipped with mountaineering boots, a helmet, a harness, a running rope to put through the ice screws, and... a head for heights! This activity is trickier than via ferrata but easier than climbing. An experienced climber goes first to thread the rope that links them to the other climbers, who can then follow in safety.



Oscar et Valentine

Mon premier cachemire
www.oscaretvalentine.com



BOUTIQUE IGLOO JUNIOR
RUE DE MEDRAN 23
1936 VERBIER
www.igloojunior.com

ALTUS News

UN EXPERT FISCAL DIPLÔMÉ À DISPOSITION

Depuis novembre 2014, Swiss Tax Services SA, société spécialisée dans le conseil fiscal, vous accueille dans ses bureaux sur la Place Centrale, en dessus du kiosque. Son directeur, Louis Tornay – expert fiscal diplômé et ancien employé de l'autorité fiscale – vous conseillera sur toutes vos problématiques fiscales, pour vous ou votre société. Il sera également en mesure de gérer tous les aspects pratiques de votre fiscalité, de la domiciliation au suivi financier, en passant par le calendrier fiscal annuel.

Il existe ainsi – sur place et sans devoir se déplacer – des compétences à la hauteur de vos enjeux fiscaux ! Le développement de la société atteste des besoins et des attentes de la clientèle de Verbier.

A Swiss certified
tax expert available in town

Since November 2014, Swiss Tax Services SA, a company dedicated to tax advice, welcomes you in its office on the Place central, above the kiosk. Its director, Louis Tornay, certified tax expert and old taxman, could give you all tax advice you may need, either as a private individual or as a company. He can also manage all your current tax issues based on the tax calendar.

There is also in Verbier tax skills, which could meet your needs! Its development attests there are high expectations!



YOGA AU SOMMET DU MONT FORT

Champion du monde de snowboard freeride 2014 et ancien habitué de l'Xtreme de Verbier, le Valaisan Emilien Badoux a plus d'une corde à son arc ! Ce paysagiste de métier de 36 ans est en effet également féru de yoga. Il pratique depuis ses 16 ans sous l'impulsion de sa maman. « Grâce au yoga et à la méditation, je suis devenu une version plus aboutie de moi-même et j'ai pu toucher cette part de sacré et d'unité qu'on a tous en nous », confesse l'ancien champion. Depuis trois ans, il partage cette sagesse en dispensant quelques cours sur la passerelle du téléphérique du Mont-Fort au lever du soleil. Pour avoir participé à l'une de ces inspirantes séances en altitude, on peut vous assurer que ça (r)éveille !

Yoga at the top of Mont Fort

World Freeride Snowboarding Champion in 2014 and former regular at the Xtreme Verbier, Valais-born Emilien Badoux has plenty of strings to his bow! This 36-year-old landscaper is passionate about yoga, having practised since he was 16, encouraged by his mother. "Thanks to yoga and meditation, I've become a more rounded version of myself and have been able to touch that sacred and unifying part of my soul, which we all have," confides the former champion. For the last three years, he has shared his wisdom by giving lessons on the gangway of the Mont Fort gondola at dawn. Having taken part in one of his inspiring high-altitude sessions, we can confirm that it awakens body and mind!

www.emilienbadoux.ch





LA PLUS LONGUE PISTE DE LUGE DE ROMANDIE

Avec ses 10 km de long et ses 847 m de dénivelé, la piste de luge de la Tzoumaz est l'une des attractions phare du secteur Verbier-Savoieyres au sommet duquel se situe le départ. Elle a été spécifiquement sculptée dans le relief et ce n'est pas simplement, comme souvent, une route enneigée. « C'est la plus longue de Romandie, mais c'est surtout l'une des deux plus belles du pays car elle est rapide, technique, toujours bien préparée et convient aux débutants comme aux lugeurs de course ! » insiste le lugeur valaisan passionné Thierry Amrein. Comme lui, les plus expérimentés pourront y atteindre des pointes à 90 km/h. Les enfants peuvent s'y aventurer accompagnés dès 5 ans. Casque, masque, gants imperméables et chaussures montantes à semelles accrocheuses sont fortement recommandés !

The longest luge slope in Romandie

Stretching 10km long and with a 847m descent, La Tzoumaz is one of the main attractions of the Verbier-Savoieyres area, which is where the slope starts. The track has been sculpted into the landscape, unlike many slopes which are simply snow-covered roads. "It's the longest in Romandie but, above all, it's one of the country's best slopes because it's fast, technical, always well-groomed and is suitable for beginners as well as racers!" explains avid tobogganist Thierry Amrein. More experienced sledgers can reach peak speeds of 90kmh. Children can also have a go, from age 5. A helmet, goggles, waterproof gloves and sturdy boots are strongly recommended!



LE GRAND RAID FÊTE SES 30 ANS

C'est la course de mountain bike cross-country la plus célèbre de Suisse et probablement même des Alpes. La 30^e édition du mythique Grand Raid s'élancera de Verbier le 24 août prochain. Le grand parcours reliera comme d'habitude la station à Grimentz via un magnifique circuit alpin de 125 km pour plus de 5 000 m de dénivelé positif. Les « cannes » et les « palpitants » seront mis à rude épreuve ! Pour les moins entraînés, des versions de 37, 69 ou 93 km sont au menu, ainsi qu'une course en relais par équipe de quatre et deux parcours ouverts aux VTT électriques.

The grand raid celebrates its 30th anniversary

It is the most famous cross-country mountain bike race in Switzerland, and probably the whole Alps. The 30th edition of the legendary Grand Raid will set off from Verbier on 24th August. As usual, the long course will run from the resort to Grimentz along a magnificent 125km Alpine circuit, with an ascent of more than 5,000m. The riders will certainly be tested! For those who want a slightly easier time, there are also 37, 69 and 93km courses, as well as a relay race in teams of four and two courses that can be ridden on an electric mountain bike.

www.grand-raid-bcvs.ch

La Galerie
Chocolaterie
de Verbier
du Chocolat

CHOCOLATERIE
SALON
DE THÉ

Immeuble UBS - Route de verbier station 65 - 1936 VERBIER
www.lachocolateriedeverbier.com
@ galerieduchocolat@gmail.com +41 27 565 46 46

VERBIER ART SUMMIT, L'ART AU SOMMET

Le Verbier Art Summit réunit chaque année depuis 2017 leaders d'opinion et personnalités influentes du monde de l'art afin de creuser un thème en profondeur lors de deux jours de conférences gratuites. « L'art, le politique et de multiples vérités » sera le sujet au cœur des réflexions lors de cette troisième édition les 1^{er} et 2 février prochains. Ainsi en a décidé Jochen Volz, le directeur du prestigieux musée Pinacoteca de São Paulo, qui collabore à l'organisation de l'édition 2019 d'une manifestation qui ambitionne de devenir un jour une sorte de Davos de l'art.

Verbier art summit showcases art

Every year since 2017, the Verbier Art Summit has brought together opinion leaders and influential members of the art world to discuss a subject in depth over two days of free conferences. "Art, politics and multiple truths" will be the subject of discussion at the third edition of the event, which will take place on 1st and 2nd February 2019. The theme was chosen by Jochen Volz, director of the prestigious Pinacoteca museum in São Paulo, who is helping to organise the 2019 event, which hopes to one day become a kind of World Economic Forum for art.

www.verbierartsummit.org



NOCTURNE À PEAU DE PHOQUE

Quoi de mieux pour décompresser après une longue journée que de chausser ses skis de randonnée et se faire un petit sommet à la lueur de la lune et de sa lampe frontale ? Le hic est que la chose n'est pas toujours 100 % sécurisée si l'on y va sur n'importe quelle piste où d'invisibles câbles de ratracks peuvent par exemple vous faucher à la descente. Verbier a trouvé la parade ! De janvier à avril, tous les mercredis, c'est ski de randonnée sous les étoiles, avec deux itinéraires possibles sécurisés au départ de Verbier et de La Tzoumaz ! Le tout avec en plus le plaisir de dîner au restaurant de Savoleyres, une fois rallié le sommet, puis de redescendre dans la vallée pour enfin se laisser aller à la saine fatigue ainsi engrangée.

Night time ski touring

What could be better after a long day on the slopes than strapping on some skins and striding up the mountainside in the moonlight? The only problem is that it is not always safe, as the slope groomers' cords can prove extremely dangerous for night-time slope users. Never fear, Verbier has found a solution! From January to April, every Wednesday they offer night time ski touring on two secured itineraries, setting off from Verbier and La Tzoumaz. Round off your climb with dinner in the Savoleyres restaurant at the summit, then ski down the moonlit valley for a well-earned rest!



SIMPLIFIEZ-VOUS LA VIE AVEC CHATEAU SWISS

Thibaut & Philipp, anciens de l'École Hôtelière de Lausanne et membres du réseau des Clefs d'or, vous proposent un service de conciergerie privée qui associe confort, tranquillité et efficacité. Afin d'offrir un service personnalisé, du traiteur aux événements, en passant par les activités, la gestion de propriété et les transports, Chateau Swiss sélectionne avec soin les meilleurs partenaires locaux.

Plus d'infos sur <https://chateauswiss.ch/> ou au +41 27 565 40 83

Chateau Swiss make life easier

Thibaut & Philipp, graduates of Lausanne hospitality school and members of the Clefs d'Or luxury hospitality network, offer a private concierge service that combines home comforts, peace of mind and efficiency. To provide customers with a personalised service, from catering and activities to events, property management and transport, Chateau Swiss carefully select only the best local partners.

More info at <https://chateauswiss.ch/> or on +41 27 565 40 83

RACLETTE ET REINES À L'HONNEUR

Comme son nom l'indique, la traditionnelle manifestation « Bagnes Capitale de la Raclette » fait la part belle au terroir local. L'édition 2019 se tiendra les 21 et 22 septembre prochains au Châble. On pourra évidemment déguster de goûteuses meules produites dans la région accompagnées notamment de viande séchée, de pain valaisan et de fendant mais aussi assister à un traditionnel « combat de reines ». Ces vaches d'Hérens au caractère affirmé font la fierté des Valaisans et des Bagnards en particulier. Chaque été, ces « noires » s'affrontent naturellement sur les alpages mais aussi dans divers tournois spécialement mis sur pied par les éleveurs.

Raclette and cow fighting

As its name suggests, the traditional "Bagnes, the Capital of Raclette" event showcases this cheesy speciality. The 2019 edition of the event will be held on 21st and 22nd September in Le Châble. Visitors can sample the delicious cheese produced in the region, along with cured meats, local bread and fendant wine, as well as watching a traditional "bataille des reines" (cow fight). Valaisans, and particularly Bagnes natives, are extremely proud of their assertive Herens cows. Every summer, these black cows tussle with one other on the mountain pastures, as well as locking horns in various tournaments organised by breeders.

www.bagnesraclette.ch





18 juillet - 3 août 2019

Ouverture de la billetterie
le 17 décembre



Julius Bär

8848
Altitude



BOUTIQUE IGLOO JUNIOR
RUE DE MEDRAN 23
1936 VERBIER
www.igloojunior.com



SEPT ITINÉRAIRES POUR FREERIDER

Verbier est l'une des capitales mondiales du freeride. Cette manière de skier fait rêver. Elle requiert de la technique bien sûr, mais aussi de bonnes connaissances sur la neige et les avalanches si on ne veut pas finir sous une coulée. Or tous les skieurs n'ont pas ces compétences, lesquelles s'aiguisent au fil de longues années d'expérience. Pour ceux-là, le domaine des 4 Vallées propose sept longs itinéraires à ski, à savoir des pentes poudreuses sécurisées en termes d'avalanches et donc accessibles sans les connaissances évoquées plus haut. Ce réseau de sept « freetracks » serait « unique au monde ». Jalonés de quelques piquets, ils s'échelonnent du niveau moyen jusqu'au niveau difficile en passant par l'exigeant.

Seven freeride itineraries

Verbier is one of the capitals of the freeride world. This skiing discipline is one of the trickiest around: it requires a masterful skiing technique as well as in-depth knowledge of the snow and avalanches, which are best avoided! Not all skiers fulfil these two criteria, which are learnt through many years of experience. However, less experienced skiers who are keen to sample freeride are in luck, as the 4 Valleys ski area boasts seven long freeride itineraries, with long powder-covered slopes that have been made safe from avalanches. This network of seven "freetracks" is the only one of its kind in the world. Marked out with a handful of poles, they are rated Intermediate, Challenging and Difficult.



REGARDS PHOTOGRAPHIQUES SUR NOTRE MONDE ALPIN

De décembre 2018 à septembre 2019, la fondation Tissières expose les plus belles images en noir et blanc du photographe canadien Sébastien Albert (Monochrome, rétrospective 2002-2018). Issues de sa collection argentique et pour la plupart imprimées traditionnellement sur papier baryté, ces œuvres vous feront voyager d'Arolla à Chamonix, en passant par Verbier et le Val de Bagnes, ainsi qu'au Pays du St-Bernard. Le texte qui accompagne chaque photo apporte un complément d'information et permet d'apprécier davantage cette belle région. Il témoigne de l'amour du photographe pour le milieu alpin et lui rend un vibrant hommage.

Musée des Sciences de la Terre, avenue de la Gare 6, 1920, Martigny.
www.sciencesdelaterre.ch

Our alpine world through a lens

From December 2018 through September 2019, the Tissières Foundation will exhibit Canadian photographer Sébastien Albert's most compelling black & white photography (Monochrome, retrospective 2002-2018). The exhibition features his film collection where a large majority of the images are traditionally hand-printed on baryta paper. In this retrospective, the photographer pays tribute to the beautiful alpine region he has lovingly called home for over twenty years. His work will take you from Arolla to Chamonix, through Verbier, Val de Bagnes and the St-Bernard region; a short text accompanying each photo will allow further appreciation of the spectacular locations.

Musée des Sciences de la Terre, avenue de la Gare 6, 1920, Martigny. www.sciencesdelaterre.ch



L'ULTRA-TRAIL LE PLUS ALPIN DE SUISSE

Avec 111 km de long pour 8 400 m de dénivelé positif (dans sa version reine), le Trail Verbier St-Bernard est le plus alpin de Suisse. Cet ultra-trail culmine en effet à 2 831 m d'altitude à la cabane d'Orny et intéresse un nombre grandissant de participants depuis son lancement en 2008. Sa 11^e édition se déroulera les 6 et 7 juillet prochains sur quatre parcours : l'X-alpine de 111 km, la X-traversée de 73 km (qui fait office de Championnats suisses de Trail running), le Verbier Marathon de 43 km et enfin le Liddes-Verbier de 29 km. Le tout dans une belle ambiance tout en solidarité telle qu'en génère ce genre d'épreuves d'ultra endurance.

Switzerland's highest Ultra Trail

Stretching 111km long with a 8,400m ascent (in the flagship race), the Verbier St-Bernard Trail is Switzerland's highest-altitude trail running race. This ultra-trail peaks at an altitude of 2,831m, at the Orny cabin, and has attracted a huge number of runners since it was launched in 2008. The 11th edition of the race will take place on 6th and 7th July, over four different courses: the 111km X-alpine, the 73km X-traversée (which doubles up as the Swiss trail running championship), the 43km Verbier Marathon, and finally the 29km Liddes-Verbier. As usual in this type of ultra-endurance race, the atmosphere is fantastic and hugely supportive.

www.trailvsb.com



INTÉGRALE DU ROGNEUX

En attendant 2020 et la prochaine Patrouille des Glaciers, les mordus de ski alpinisme pourront se frotter à la sixième édition de l'Intégrale du Rogneux, le 23 février prochain. Cette belle épreuve, organisée par le Ski-Club Grand-Combin et limitée à 1 000 participants, se court en équipe de deux. Son grand parcours propose une unique montée de 2 004 m de dénivelé dont un portage de 230 m et une longue descente de 2 014 m. Elle part de Lourtier pour y revenir en passant par la Cabane Brunet, le Rogneux, le Glacier Comba Midi et Pléna Dzeu. Le Rogneux était le terrain d'entraînement favori d'un certain Florent Troillet. Le champion du monde 2010 de ski alpinisme, résident de Lourtier, y traîne d'ailleurs encore régulièrement ses skis et sa carcasse toujours longiligne. Incontournable !

Intégrale du Rogneux

As they count down to 2020 and the next Patrouille des Glaciers, avid ski mountaineers can cut their teeth at the sixth edition of the Intégrale du Rogneux, on 23rd February. This event, organised by the Ski-Club Grand-Combin and limited to 1,000 participants, is run in teams of two. Its long course includes a unique 2,004m ascent with a 230m portage and a long 2,014m descent. It sets off in a loop from Lourtier, round the Brunet cabin, Le Rogneux, the Comba Midi glacier and Pléna Dzeu. Le Rogneux is a favourite training ground of Florent Troillet, the 2010 ski mountaineering world champion, who lives in Lourtier and can often be seen along the route. It's a race you won't want to miss!

www.rogneux.ch

VERBIER FESTIVAL, 25 ANS AU SOMMET

En 1994, le musicien Martin Engström a eu une intuition géniale : créer un workshop à ciel ouvert où s'échangeraient des savoirs, des passions, des sensibilités dans le domaine de la musique classique. Un quart de siècle plus tard, son rêve est devenu réalité puisque le Verbier Festival, ses concerts et son « academy » sont devenus des références. Un beau livre témoigne désormais de cette magnifique aventure en 400 pages et 300 photos aux éditions Noir sur Blanc. De quoi patienter agréablement avant la prochaine édition du festival, laquelle se déroulera du 18 juillet au 3 août prochains.

Verbier festival, 25 years at the top

In 1994, musician Martin Engström had a fantastic idea: to create an open-air workshop where people could share their knowledge, passion and feelings about the field of classical music. A quarter of a century later, his dream has become a reality, as the Verbier Festival, its concerts and its academy have become a reference in the industry. A lovely 400-page book with 300 photos, published by Noir sur Blanc editions, documents this magnificent adventure. It will help pass the time before the next edition of the event, which will be held from 18th July to 3rd August.

www.verbierfestival.com



POIVRE BLANC

BOUTIQUE IGLOO JUNIOR
RUE DE MEDRAN 23
1936 VERBIER



www.igloojunior.com



WWW.POIVRE-BLANC.COM



CHOCOLATERIE DE VERBIER, LE SALON DE THÉ

Le salon de thé de la chocolaterie de Verbier est devenu un lieu de rendez-vous incontournable des gourmands et un passage obligatoire pour tout amoureux du chocolat. Dans un cadre alpin chaleureux et convivial, découvrez-y l'emblématique chocolat chaud ou encore les collections de ganaches aux mille et un arômes, et son incontournable gaufre Carasel.

La galerie du chocolat présente chaque année les créations les plus folles de maîtres chocolatiers suisses : Lipstick « I love Verbier », iPhone en chocolat et pour les fashionistas, des sacs et chaussures en chocolat inspirés des plus grands créateurs de mode. Plaisir de l'œil et du goût assuré !

The tea-room of the Chocolaterie de Verbier

The tea-room of the Chocolaterie de Verbier has become the place to be for any chocolate lovers. In a warm and friendly alpine decoration, discover the famous hot-chocolate or the collections of ganaches with its « 1001 arômes », and its unforgettable Gaufre Carasel.

La Galerie du Chocolat present every year the craziest creation of different Maitre Chocolatiers Suisses : Lipstick « I love Verbier », chocolate iPhones and for the fashionistas, hand-bags and chocolate shoes inspired by the greatest fashion designers. Pleasure of the eye and taste assured.

NOUVELLE ADRESSE PHYSIOTHÉRAPIE ET ACUPUNCTURE

Alternative Physio Verbier est un nouveau cabinet de physiothérapie générale et d'acupuncture, situé au centre de notre magnifique station ! Ce cabinet moderne et fonctionnel se trouve dans la luxueuse Résidence Alex, juste au-dessus du parking des Marais Verts, pour un accès facile en plein coeur de Verbier. Une équipe professionnelle et dynamique se tient à votre entière disposition toute l'année pour soulager de nombreuses pathologies et prendre soin de vous. Et cerise sur le gâteau, une magnifique vue dégagée sur les belles montagnes alpines vous permettra de lier l'utile à l'agréable...

Son équipe de quatre professionnels se tient à votre entière disposition de 8h à 18h du lundi au samedi et le dimanche pour les urgences. Langues parlées : le français, l'allemand, l'anglais, le portugais et l'italien. Parking gratuit 1h aux Marais Verts.

Renseignements : +41 27 771 20 20

A new physio and acupuncture practice

Alternative Physio Verbier is a new physiotherapy and acupuncture practice, located in the heart of the resort. This modern and functional practice is in the luxury Résidence Alex, right above the Marais Verts car park, offering easy access to Verbier centre. A dynamic and professional team is on hand all year round, to soothe your aches and pains while you enjoy the stunning views of the Alpine peaks...

The four therapists are available from 8am to 6pm from Monday to Saturday, and on Sundays for emergencies only. Languages spoken: French, German, English, Portuguese and Italian. 1 hour's free parking in the Marais Verts.

Information: +41 27 771 20 20



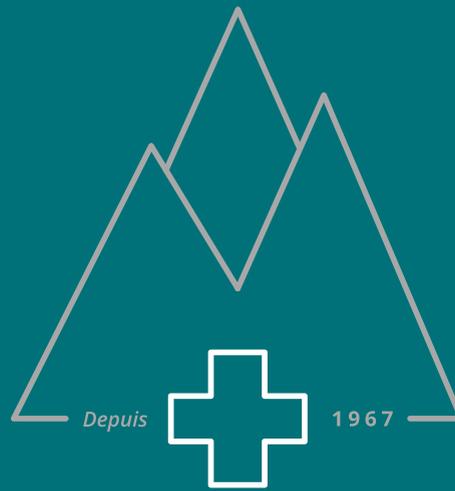
COURSE D'OBSTACLES DÉJANTÉE

Inspirée des fameuses courses à obstacles telles que les « Mud Day » et autres « Spartan Race », l'Infernale a germé dans la tête du champion et enfant du pays, William Besse. L'ancien skieur, vainqueur d'une Coupe du monde à Wengen, rêvait d'en adapter une version hivernale et humoristique dans sa station de Bruson. Le rêve est devenu réalité l'an dernier. Cette année, la course se déroulera le 16 mars. Après un départ en ligne, elle consiste à enchaîner cinq disciplines - la course à pied, le super G, le slalom géant, le skating et le slalom spécial - le tout en traversant, entre chaque épreuve, des obstacles plus ou moins compliqués. Le parcours fait 4,5 km, et est ouvert à tous, en individuel ou par équipe.

Off-the-wall obstacle course

Inspired by famous obstacle races like "Tough Mudder" and "Spartan Race", L'Infernale was an idea that took root in the head of local champion William Besse. The former skier, who won the World Cup in Wengen, dreamt of creating a winter version of the event in his home resort of Bruson. His dream became a reality last year. This year, the race will take place on 16th March. After a line start, participants must tackle five different disciplines - running, super G, giant slalom, skate-skiing and slalom - while overcoming obstacles of various difficulties during each stage of the race. The course is 4.5km long and is open to everyone, either individually or in a team.

www.infernale.ch



PHARMACIE
INTERNATIONALE
VERBIÉR



Nouveautés :

- institut bien-être et beauté : soins visage Sisley & Filorga, massages, manucure & pédicure Shellac.
 - on line shop : www.verbiercosmetics.com : livraison dans toute l'Europe
- Horaires pour la saison d'hiver : 8h30 - 19h00 non stop



**ALTERNATIVE
PHYSIO
VERBIER**



**VOS EXPERTS EN PHYSIOTHÉRAPIE
ET ACUPUNCTURE**

**Alternative Physio Verbier
est un nouveau cabinet
de Physiothérapie générale
et d'Acupuncture**

Nouveau à Verbier

**TU N'AS QU'UN CORPS!
NE LAISSE PAS LA DOULEUR
S'INSTALLER!**

Parking des marais verts gratuit une heure.

Chemin des Marais Verts 4, 1936 Verbier

Téléphone : 027 771 20 20

info@alternativephysio.ch - alternativephysio.ch

LE VERBIER HIGH FIVE S'OUVRE AUX ENTREPRISES

Se mesurer skis aux pieds à des champions du Grand cirque blanc, quel skieur n'en a pas rêvé ? C'est précisément ce que le Verbier High Five propose aux quidams depuis déjà vingt ans à l'occasion d'un slalom géant, du mini kilomètre lancé, d'un skicross et d'une épreuve waterslide. L'édition 2019 se tiendra le 6 avril prochain sur les pistes de Verbier et la partie festive, avec restaurations et concerts, aura lieu au Chalet Carlsberg. La manifestation est ouverte à tous à partir de 18 ans sur inscription. Cette année, une catégorie spéciale « entreprises » sera introduite.

Verbier high five is open to companies

What skier hasn't dreamt of measuring their speed against the fastest skiers on the professional circuit? This is exactly what amateur skiers have been able to do over the last twenty editions of the Verbier High Five, in the giant slalom, mini-flying kilometre, skicross and waterslide events. The 2019 edition will be held on 6th April on the slopes in Verbier, followed by refreshments and a concert at Chalet Carlsberg. Entries are open to everyone aged 18 and over. This year, a special "corporate" category will be introduced.

www.verbierhighfive.com



OGIER, LA MODE DANS TOUT SON LUXE

Depuis 1948, Ogier se consacre au plus haut niveau de savoir-faire et de qualité. Inspiré par la passion et le style de vie de la famille, Ogier crée des produits et des vêtements très performants pour les clients les plus exigeants et pour offrir une expérience unique en magasin. Chaque pièce est conçue pour des clients partageant le même amour de la beauté, de la nature et des exploits sportifs. Cette saison, la collection exprime la mode dans tout son luxe grâce à des choix de matières et de tissus les plus inattendus. Les pièces créées attirent instantanément et dès que vous les porterez, vous découvrirez la synergie ludique du luxe moderne et intemporel.

Ogier, a high level of luxury fashion

Since 1948 Ogier has been dedicated to the highest standards of craftsmanship and quality. We at Ogier inspired by our lifestyle and passions are always aiming to create... whether it is our brand where every piece is designed to the highest standards of our discerning clientele... or whether it is in creating the truly unique experience that every client will enjoy from the moment they enter one of our boutiques. The design, quality and experience are all shared with our clients who are seeking the same level of beauty found in nature and sporting achievement. This seasons collection expresses a high level of luxury fashion created with the worlds most luxurious yet unexpected fabrics. These combine to create pieces which entice from the first sight and once you feel them on is to discover the playful synergy of modern yet timeless luxury.





LES ELFES, DES CAMPS TOUTE L'ANNÉE

Depuis plus de 30 ans, Les Elfes organise toute l'année des camps d'activités sportives, de cours de langues, d'excursions et de visites culturelles pour des enfants de 7 à 18 ans. Le personnel suit une formation de deux semaines afin d'être prêt à accueillir les enfants de début décembre à fin août. Dans une ambiance positive, chaleureuse et internationale garantie aux Elfes, des amitiés durables se nouent et de nombreux enfants reviennent d'année en année. L'objectif : faire partie intégrante de la communauté du camp, faire preuve de respect envers les autres et se lancer des défis dans un nouvel environnement participant au développement positif de chacun.

Lorsque la société a été créée en 1987, avec cinq employés et dix lits, elle ne pouvait pas prévoir sa croissance actuelle, accueillant aujourd'hui avec une centaine d'employés, plus de 5 000 élèves et plus de 60 nationalités différentes.

Les Elfes, all-year round camps

For over 30 years Les Elfes has provided all-year round camps that consist of a mix of sporting activities, language lessons, excursions and cultural visits for children from 7 to 18 years old. The staff spends two weeks training to get ready for welcoming students from early December to the end of August.

In the positive, warm and international atmosphere guaranteed at Les Elfes, life-long friendships are forged and children come back year after year as returning campers. The purpose: forming an active part of the camp community, showing respect to others and challenging themselves in a new environment, allows for positive character development.

When the company was founded in 1987, with 5 employees and ten beds, it could hardly foresee its growth, welcoming today with its hundred employees more than 5'000 students of more than 60 different nationalities.

DE NOUVEAUX EFFECTIFS À LEMANIA-VERBIER INTERNATIONAL SCHOOL

Plus de 100 élèves seront scolarisés à Lemania-Verbiere International School pour ce trimestre d'hiver, un record ! Les étudiants suivent le cursus anglais tout en ayant l'opportunité de skier deux fois par semaine. Pour les élèves qui ne sont pas de langue maternelle anglaise, l'école fait partie des centres de préparation aux examens « Cambridge English », une qualification acceptée et approuvée à travers le monde, du niveau A1 à C2, selon le cadre européen commun de référence (CERCL).

Lemania-Verbiere International School poursuit le « LVIS Ski Club » les samedis après-midi du 12 janvier au 30 mars 2019, en collaboration avec l'École Suisse de Ski de Verbier. Ce club est ouvert à tous les enfants de la région de plus de 4 ans, quel que soit leur niveau. Le prix est de 400CHF pour la saison. Vous pouvez inscrire vos enfants sur www.lvis.ch.

Renseignements au +41 27 565 26 56

Increase in the number of pupils at Lemania-Verbiere International School

A record-breaking 100 pupils will be attending Lemania-Verbiere International School this winter term! Pupils follow the English curriculum and get the chance to ski twice a week. The school is also an approved language centre, so pupils whose native language is not English can take the suite of 'Cambridge English' exams, approved and recognised throughout the world, at Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) levels A1 to C2 level. Saturday afternoons from January 12 to March 30, 2019, Lemania-Verbiere International School will again partner with Verbier's Swiss Ski School to organise the 'LVIS Ski Club'. All children living in the area aged 5 and above are welcome to join the club whatever their skiing ability. The price for the season is CHF400. To enrol: www.lvis.ch.

For more info, call +41 27 565 26 56



EN HORS-PISTE AVEC UN CADOR DU FREERIDE

Dog leg, Stairway to Heaven, Backside Mont-Fort, Rocky Garden... : ces noms font rêver tout freerider normalement constitué s'aventurant du côté de Verbier. Les guides de Verbier proposent de (re)découvrir ces hors-pistes légendaires par groupe de six en compagnie des champions du monde Géraldine Fasnacht (onze victoires internationales, dont trois à l'Xtreme) et Xavier De Le Rue (vainqueur du Freeride World Tour en 2008, 2009 et 2010) ou encore du régional de l'étape et meilleur rookie du Freeride World Tour 2017, Yann Rausis. Et ce, sur quatre dates : le 6 janvier, le 3 février, le 10 mars ou le 8 avril. Cette journée inclut forfait, guide et repas.

Venture off piste with a freeride expert

Dog Leg, Stairway to Heaven, Backside Mont-Fort, Rocky Garden: all names that get any self-respecting freerider going when visiting Verbier! Verbier's mountain guides invite you to (re)discover these legendary off-piste playgrounds in groups of six, accompanied by world champions Géraldine Fasnacht (eleven international victories, three of which were in the Xtreme) and Xavier De Le Rue (winner of the Freeride World Tour in 2008, 2009 and 2010) or the winner of the regional stage and best rookie of the Freeride World Tour 2017, Yann Rausis. Four different dates are scheduled: 6th January, 3rd February, 10th March and 8th April. The day includes a lift pass, guiding and lunch.

www.guideverbier.com



OGIER

Venez découvrir la collection de chaussures 2019.
Drop by and discover our 2019 shoe collection.

Boutique Ogier, rue de la Poste 8, Verbier.

OSCAR ET VALENTINE

La petite 100 % cachemire Mila est à la fois élégante, confortable et intemporelle. Facile à enfiler grâce à son col rond et son ouverture à boutons, elle se porte en toutes circonstances.

Mila, a cute 100% cashmere dress that is stylish, comfortable and timeless. Easy to slide on with its round neckline and buttoned opening. Adorable for all occasions.

Igloo junior, rue de Médran 23, Verbier.



FUSALP

La veste Eagle est réalisée en laine mérinos Schoeller© avec membrane sur le corps et panneaux latéraux en softshell stretch. Elle vous apportera confort, chaleur et chic.

The Eagle jacket is made of Schoeller merino wool© with stretch softshell membrane on the body and side panels. Comfortable, warm and stylish.

Boutique Fusalp, rue de Médran, Verbier.



MIMINOO

Bonnet de la collection Mix et Match. Un bonnet de base, avec plein de pompons, en fausse fourrure ou vraie fourrure recyclée, de différentes couleurs... Faites votre choix !

Hats from the Mix & Match collection. A basic hat, with lots of pompons, in artificial fur or recycled real fur, in different colours... Take your pick!

Igloo junior, rue de Médran 23, Verbier.

NUXE

Ce gommage du corps au miel, cristaux de sucre et huiles précieuses est un véritable soin 2 en 1 : il exfolie et nourrit la peau. Le grain de peau est affiné et la peau est visiblement plus belle.

This body exfoliator with honey, sugar crystals and precious oils is a real 2 in 1 product that exfoliates and nourishes the skin. The skin is smoother and visibly more beautiful.

Pharmacie de la Croix de Coeur, route des Creux 4.





FUSALP

La veste bi-matière Montana II a une coupe ajustée, le devant et le dos sont smockés selon la technique exclusive Fusalp du smock diamant.

The Montana II is a slim-fitting bi-material jacket with smocked front and back panels using the exclusive Fusalp diamond smock technique.

Boutique Fusalp, rue de Médran, Verbier.



OGIER

Venez découvrir la collection de chaussures 2019.

Drop by and discover our 2019 shoe collection.

Boutique Ogier, rue de la Poste 8, Verbier.



OGIER

Venez découvrir la collection de chaussures 2019.

Drop by and discover our 2019 shoe collection.

Boutique Ogier, rue de la Poste 8, Verbier.



LIVING KITZBÜHEL

Les chaussons Living Kitzbühel possèdent une semelle extérieure en caoutchouc imperméable et antidérapante idéale pour garder les pieds des petits et des grands au chaud. Disponibles en laine ou en coton.

Living Kitzbühel vous propose un grand choix de design.

Living Kitzbühel's slippers with their waterproof, anti-slip rubber outsole keep kiddies' and adults' feet toasty warm. Living Kitzbühel slippers come in wool or cotton and a wide range of designs.

Igloo junior, rue de Médran 23, Verbier.

LA GALERIE DU CHOCOLAT

La boîte Verbier avec ses truffes artisanales.

The famous Verbier box with its artisanal truffles.

Route de Verbier Station 65.



ALTUS Shooting

Shooting

by Philippe Guilloud

Altus a rassemblé pour vous quelques-unes des plus belles tenues pour cet hiver.

Altus has put a collection together of some of the most attractive outfits for the winter.



SUN VALLEY
sun-valley.com



FUSALP
Boutique Fusalp,
rue de Médran.





FEMME ROSSIGNOL

HOMME ROSSIGNOL X TOMMY HILFIGER

MONCLER





TONI SAILER



NAPAPIJRI

AMBIANCE MONTAGNE

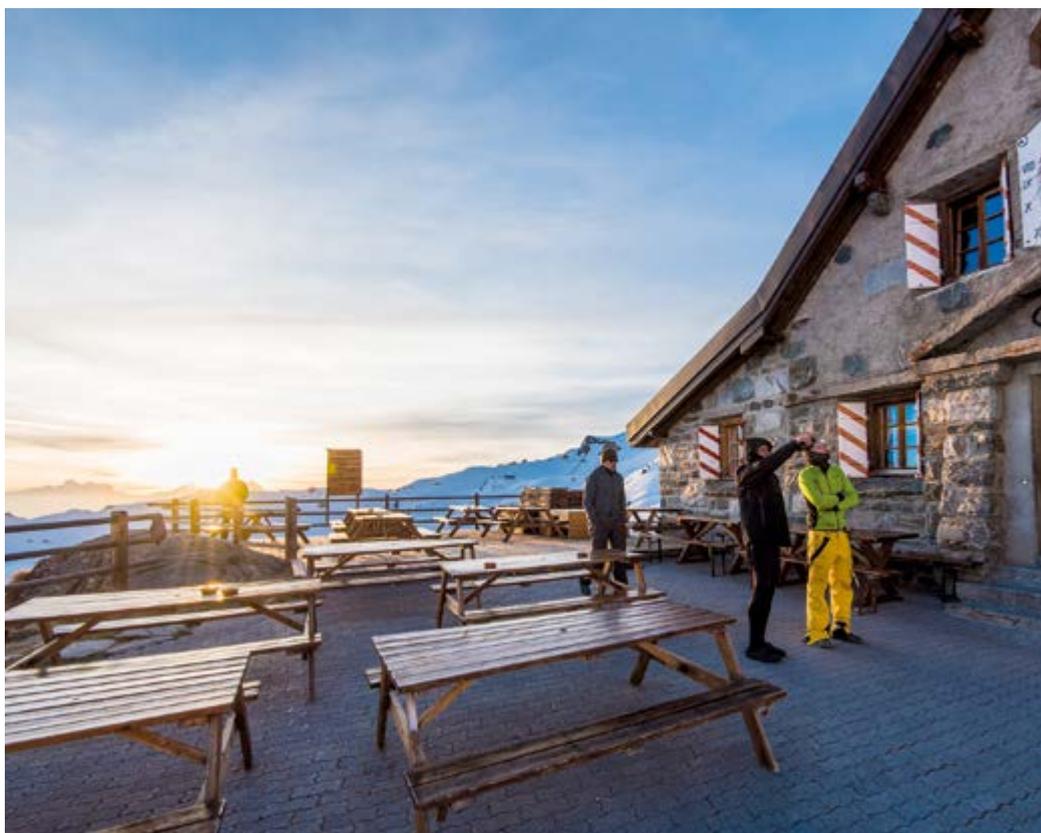


*Bienvenue dans ma boutique de décoration d'intérieur.
Je vous attends dans une ambiance conviviale et chaleureuse.
Anne-Valérie Kohler*

TERRACOTTA
INTERIORS

Une nuit à la cabane du Mont-Fort





À 2 457 mètres, la cabane du Mont-Fort est une institution, depuis près d'un siècle, qui attire en journée tout le petit peuple des pistes, et après leur fermeture, les randonneurs à ski engagés sur l'itinéraire « Chamonix-Zermatt ». Altus s'y est arrêté, le temps d'une nuit. Ambiance.

La cabane du Mont-Fort, perchée sur son éperon rocheux.
The Mont Fort cabin, perched on its rocky overhang.

Daniel Bruchez, guide de haute-montagne, gère le refuge depuis 35 ans.
Daniel Bruchez, a high mountain guide, has managed the refuge for the last 35 years.

Depuis la terrasse, la vue est à couper le souffle.
The views from the terrace are breathtaking.

16h30-En cette fin avril épaisse de nuages lourds et de neige collante, quelques rares skieurs arpentent encore les pistes, accompagnés par des nuées de chocard qui se rient de la pesanteur terrestre. Sur son piton, la cabane du Mont-Fort émerge tel un havre improbable, sa terrasse inondée de soleil, véritable invite au farniente avec ses tables en bois bien ordonnées et sa devanture passe-plat. Trois patrouilleurs en fin de service se sont donné rendez-vous, s'hydratant de ce qu'il faut, ainsi qu'une équipe d'Italiens lourdement chargés, avec cordes et sacs à dos, débarqués depuis le col des Gentianes. On devrait être hors-saison mais on ne l'est pas encore complètement car la cabane étant idéalement positionnée sur la Haute Route (Chamonix-Zermatt), must de la randonnée à skis entre mars et avril, des poignées de skieurs affectionnent encore à cette date cette halte revigorante avant de se hisser à nouveau vers le grand blanc, hors des itinéraires balisés. À 2 457 mètres et au milieu des pistes, la cabane est aussi le lieu de rendez-vous, en journée, de tout un petit peuple verbiérain qui apprécie ici et tout l'hiver une convivialité sans chichis, faite de bien manger et de camaraderie. Gardien de la cabane et de son esprit, le guide de haute-montagne Daniel Bruchez dirige l'affaire en bon père de famille pour le Club alpin suisse (section de Jaman) depuis 35 ans. « Il faut gérer la météo et les clients, les tempêtes de vent, les dangers d'avalanche, les jours de fermeture, les ravitaillements en motoneige, deux à trois voyages le matin et deux le soir. Cet hiver (NDLR : 2017-2018) a été très compliqué, on a eu beaucoup de neige à l'ouverture, ce qui nous a fait louper le début de saison, et puis maintenant, on enregistre des grosses chaleurs. » De fait, les températures élevées ont fragilisé le manteau neigeux, occasionnant des glissements à quelques dizaines de mètres de la cabane. « La seule route d'accès au refuge a été coupée à cause de ces reptations ; la neige a tendance à tomber en fin de journée », constate Gratien, le dernier des dix employés hivernaux à être encore sur le pont en cette fin de saison.

UN PANORAMA UNIQUE

17h15-Sur la terrasse, les patrouilleurs palabrent pour trouver une alternative à la piste d'accès actuelle, sans un regard pour les Italiens qui ont débarrassé leur >>>



Croquis d'un randonneur turinois.
Sketch by a ski tourer from Turin.

Située au milieu des pistes, la cabane est aussi le lieu de rendez-vous des skieurs en journée.

»»» barda et qui se changent au soleil, mettant tee-shirts et chaussettes à sécher sur les balustrades. « *Les jeunes portent les cordes, ils sont plus forts*, raconte un quinquagénaire Turinois entre deux traits de crayon, paysage croqué sur son carnet. *Nous avons passé le col du Chardonnay et le col des Ecandies grâce à cette corde, et demain, nous rejoindrons la cabane des Dix via Rosablanche. À Arolla, on retrouvera des amis pour faire la dernière étape avec eux.* » À deux pas, un trio américain, lui aussi en itinérance, a sorti l'appareil photo, captant les lumières du soir, et ce lointain panorama de pics et de sommets qui s'étend à l'infini. À l'horizon, le val d'Arpette et le val d'Orny, puis les satellites français du Mont-Blanc, aiguilles du Tour, du Chardonnay et d'Argentière, Grandes Jorasses, ainsi que le mont Blanc de Courmayeur sur le versant italien. À l'opposé, et en amont, on distingue le Mont-Fort, point culminant des pistes de Verbier, le Mont-Gelé ainsi que les lignes directissimes du Bec des Rosses qui s'étire à la verticale, presque 800 mètres plus haut : en le contemplant, tête en arrière, la simple évocation des dingues qui le dévalent à skis suffit à vous coller un frisson dans le dos ! Du coup, à l'arrière-plan, le Petit et le Grand Combin paraissent presque abstraits, nonobstant leurs respectifs 3 672 et 4 314 mètres.

DANS LA CHALEUR DE LA CABANE

18h30-Le coucher du soleil empourpre les Dents Blanches, loin, très loin, sur la frontière franco-suisse et aux confins du Chablais, dans une palette jaune-orangée. Autour du refuge en pierres appareillées, le jour s'éteint, remplacé par petites touches par les phares des dameuses qui forment comme des loupiotes dans l'immensité. Un petit vent froid et catabatique tombe, tout sournois. Il est temps de rejoindre la chaleur de la cabane, une grande salle à manger boisée ornée de tableaux sculptés et de quelques photos de montagnes usées, avec un fourneau noir, prêt à l'emploi. Le



Dans la salle à manger boisée, c'est l'heure de la soupe minestrone à la tomate.
In the wooden dining room, it's time for some minestrone soup.

D'innombrables alpinistes ont franchi le seuil de ce refuge construit en 1925.

parquet élimé et le carrelage, antiques, semblent chuchoter les pas des innombrables alpinistes qui ont franchi le seuil, depuis la construction du refuge en 1925, marquant le lieu de leur empreinte. C'est l'heure de la soupe minestrone à la tomate et de la pizza, roboratives, entrecoupées de salade mixte et de vin de pays. C'est l'heure des éclats de rire et des récits d'aventure dans le grand silence minéral de la nuit. Pour Gratien, bientôt l'heure du repos. « Ici, tu vois des clients toute la journée. Il y a une belle terrasse, un beau panorama. Les gens viennent se servir au bar, on a beaucoup de clients fidèles. Ici, ça a la gueule d'une cabane, on n'arrive pas en tablier devant eux. »

21h30-Les hôtes se sont endormis, gourds de fatigue. Depuis la cuisine, un appareil susurre quelques airs, en douceur, comme des berceuses d'une nuit de printemps. Dehors, l'étoile du berger luit, plus que les autres, avec comme échos les constellations et, plus terrestres, les phares d'une dameuse.

Dans quelques heures, les Italiens partiront, les yeux encore embués derrière la frontale, neige qui crisse et vent qui fouette, sans un regard pour la cabane du Mont-Fort, laissée à la nuit. ■

Texte : Laurent Gannaz / Photos : David Machet

► **DEPUIS 1925**

Construite en 1925 par le Club alpin suisse, la cabane se situe sur un éperon rocheux offrant une plateforme parfaite, au pied des Monts de Sion et à l'abri du Mont-Gelé et du Bec des Rosses. Conçu dès le départ pour pouvoir être utilisé en hiver, le bâtiment propose initialement un plan carré et symétrique qui répond aux besoins en couchage et en réfectoire. Construit en pierres appareillées, et enduit d'un crépi rustique, relativement élevé, le projet privilégie à l'époque cette forme originale ainsi que des matériaux cossus. La cabane a été agrandie par la suite pour offrir un relatif confort avec 15 chambres pour un total de 58 lits. Prisée en hiver, elle est aussi plébiscitée en été pour ses nombreuses randonnées : col Termin, col de la Chaux, sentier des Chamois, etc.

Plus d'infos : www.cabanemontfort.ch

A night in the Mont Fort cabin

Perched at an altitude of 2,457 metres, the Mont Fort cabin is an institution which, for almost a century, has welcomed skiers in from the slopes and, once the ski area has closed for the day, played host to ski tourers as they venture along the “Chamonix-Zermatt” trail. Altus spent a night in this unique cabin.



4.30pm – It’s late April. Thick cloud and slushy snow have taken over the slopes and only the odd skier weaves their way down the mountainside, accompanied by flocks of gravity-mocking Alpine chough. From its solitary peak, the Mont Fort cabin calls out like an unlikely beacon, its terrace bathed in sunshine; an invitation to relax with its well-ordered wooden tables and serving hatch.

Three slope patrollers have come along for a drink and a chat at the end of their shift, while a group of heavy-laden Italians, with ropes and backpacks, stop off after trekking through the Gentianes pass. It is technically out of season, but there are still plenty of customers around, as the cabin boasts an ideal position on the “Haute Route” (Chamonix-Zermatt), a must-try for ski touring enthusiasts in March and April, with groups of skiers treating themselves to an invigorating stop-off before embarking on the climb back up towards Mont Blanc, off the marked trails. At an altitude of 2,457 metres and in the middle of the slopes, the cabin is also a daily stop-off for a host of Verbier locals, who enjoy the cabin’s no-frills conviviality, made up of good food and camaraderie. The cabin’s caretaker, high mountain guide Daniel Bruchez, has diligently run the business for the Swiss Alpine Club (Jaman branch) for 35 years. “You need to manage the weather and the clients, the wind storms, the avalanche risk, the days things are closed, collect supplies on the snowmobile, two or three trips in the morning and two on an evening. This winter [Ed. : 2017-2018] was a difficult one, there was a lot of snow when we first opened, which made us miss the beginning of the season, and now, it’s been really warm.” In fact, the high temperatures have weakened the

snowy mantle, leading to small avalanches just a few dozen metres from the cabin. “The only route to access the refuge was cut off by the slides; the snow tends to slip at the end of the day,” remarks Gratien, the last of the ten winter employees still on site at the end of the season.

UNIQUE VIEWS

5.15pm – Out on the terrace, the patrollers are discussing finding an alternative to the slope that currently grants access to the cabin, and are paying no attention to the Italians, who have unpacked all their gear and are getting changed in the sunshine, laying their t-shirts and socks out to dry on the railings. “The young ones carry the ropes, they’re stronger,” a fifty-year-old mountaineer from Turin tells us, while sketching the landscape in a book. “We’ve crossed the Chardonney pass and the Ecardies pass thanks to this rope, and tomorrow, we’ll head to the Dix cabin via Rosablanche. In Arolla, we’ll meet up with some friends to do the last stage with them.” A few steps away is a trio of Americans, also just stopping over, who take out a camera to capture the evening light as it envelops the seemingly-endless panorama of peaks and summits. On the horizon are the Val d’Arpette and Val d’Orny, the French satellites of Mont Blanc, the Aiguilles du Tour, du Chardonney and d’Argentière, the Grandes Jorasses, and Mont Blanc in Courmayeur, on the Italian side. On the other side, and uphill, you can make out Mont Fort, the highest point of Verbier’s ski area, Mont Gelé and the straight lines of the Bec des Rosses, which stretches out vertically, almost

800 metres higher up: when you look up at it, head tilted back, it gives you goose bumps when you think that some people dare to ski down it! The Petit and Grand Combin in the background seem almost abstract, despite their respective altitudes of 3,672 and 4,314 metres.

IN THE WARMTH OF THE CABIN

6.30pm – The sun sets on the distant Dents Blanches, enveloping the France-Switzerland border and Chablais region in a red-orange veil. All around the stone refuge, night is falling, dotted with the far-away lights of slope groomers, which look like fairy lights on the majestic landscape. A cool breeze blows down from the peaks, chilling the air. It’s time to head inside the cabin, to the warmth of the wood-lined dining room, decorated with sculpted wooden tables and a few old photos of the mountains, with a black stove primed for lighting. The worn parquet flooring and antique tiles seem to echo the steps of the numerous mountaineers who have passed through the cabin since it was built in 1925, marking the site with their footprints. It is time for some invigorating minestrone soup and pizza, served with a mixed salad and local wine. It’s time for laughter and stories about adventures in the pitch black of the night. For Gratien, it’s nearly bedtime. “Here, you

.....
Located in the middle of the slopes, the cabin is also a daily stop-off for skiers.

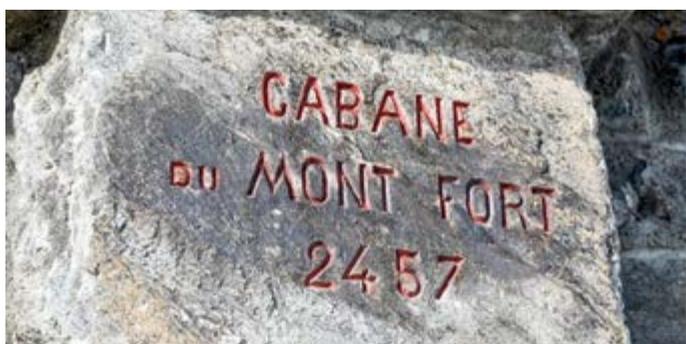
see clients all day long. There's a lovely terrace, great views. People come up to the bar, we have a lot of returning customers. Here, it's a real cabin atmosphere, there are no airs and graces!"

9.30pm -The guests are all asleep, shattered after their exertions. In the kitchen, a machine whispers a tune, like a lullaby in the spring night. Outside, Venus lights up the sky, echoed by other constellations and the twinkling lights of a slope groomer making its way across the mountainside.

In a few hours, the Italians will leave, their eyes squinting below their headlamps, into the crisp snow and whipping wind, without so much as a glance back at the Mont Fort cabin, standing alone in the dark. ■



Mountaineers have stayed at the refuge since it was built in 1925.



ESTABLISHED IN 1925

Built in 1925 by the Swiss Alpine Club, the cabin is located on a rocky overhang that offers the perfect platform at the foot of the Monts de Sion, and in the shadow of Mont Gelé and the Bec des Rosses. Designed to be used in winter, the original building was square-shaped and symmetrical, to house a dormitory and dining room. Built out of cut stone and covered with a rustic render, this unusually-shaped project was created using opulent-looking materials. The cabin was later extended to make it more comfortable, and now boasts 15 bedrooms and a total of 58 beds. Extremely popular in winter, it is also used by a great many hikers in summer, as they make their way along the Termin pass, the La Chaux pass, the Chamois trail, etc.

More info: www.cabanemontfort.ch

ILLUSTRATION & ART PRINT

LA GALERIE DU POSTER PAR ALPIMAGES



Affiche Ancienne
Illustration Moderne
Carte Postale
Photo
Studio
Encadrement

Rue de la Poste | Galerie Alpina | 1936 Verbier
027 771 77 22 | www.alpimages.ch

Justin Murisier la rage de gagner



À 27 ans, et après une énième blessure en septembre 2018, le skieur bagnard Justin Murisier veut malgré tout retrouver le top niveau et décrocher ses premiers podiums en Coupe du monde. Un champion qui carbure au courage et à la volonté.

On le retrouve sur les hauteurs de Bruson, dans un fameux restaurant bien connu des amateurs de raclette, et des aficionados de l'athlète. Débarqué à vive allure d'une voiture sportive siglée au nom de Swiss-Ski, Justin Murisier n'aura pas le temps, ni le goût, de déguster la spécialité. Le printemps a beau être déjà bien entamé, l'agenda du sportif reste compté, et la diète scrupuleuse. « *L'été, précise-t-il, je m'entraîne à Neuchâtel avec un entraîneur particulier, et quand je reviens chez moi, à Prarreyer, je pratique seul avec d'autres types de séances moins spécifiques, comme la course à pied, l'endurance, la salle de force. Après la saison, je ne m'accorde que trois semaines de break, pas plus, car ce n'est pas bon pour mon dos.* »

BLESSURES À RÉPÉTITION

Justin Murisier est d'autant plus rigoureux avec son entraînement qu'il a connu, lui le jeune espoir prometteur, les blessures à répétition, celles qui peuvent anéantir les espoirs de tout champion, en devenir ou en haut de l'affiche. Le simple fait d'égrener leur liste suffit à faire froid dans le dos : luxation de l'épaule gauche, multiples luxations de l'épaule



Professionnel de 27 ans, Justin Murisier retrouvait progressivement des sensations lorsque qu'une nouvelle blessure est venu le couper net dans son élan.

droite, suivies d'opérations, double rupture du ligament antérieur du genou droit, etc. Et alors que sa dernière opération, celle du ménisque, remontait à novembre 2015, le ligament croisé de son genou droit a de nouveau lâché fin août 2018, ce qui le prive de compétition cet hiver. « *L'esprit, la ligne, je les ai toujours eus. Mais maintenant, en compétition, j'ai tendance à protéger encore mon genou blessé, à droite. Ça me donne une motivation supplémentaire pour travailler. Quand j'aurai retrouvé la confiance, ce sera top.* »

SUR DES SKIS À DEUX ANS

Né à Martigny, Justin a très tôt skié, dès deux ans, à l'âge où d'autres marchent à peine. Sa grand-mère tient un restaurant sur les pistes de Bruson, où travaille aussi sa mère, son père est machiniste et sa grande sœur ainsi que son grand frère, déjà inscrits au ski club de Bagnes. Un nid parfaitement cadré pour que le petit, au mental de gagnant, claque rapidement les portes et franchisse les étapes. Intégré dans le groupement « Ski Valais », le slalomeur participe ensuite aux premières courses FIS, sous la houlette de Steve Locher – qui est encore son entraîneur aujourd'hui – puis entre dans le cadre C de Swiss-Ski. En février 2009, il se fait remarquer lors du festival olympique de la jeunesse en remportant la médaille d'or du slalom. Un mois plus tard, il fait à nouveau parler la poudre, troisième du Championnat

de Suisse à St-Moritz avant de remporter en fin de saison sa première victoire dans une course FIS à Sestrières. Sur la lancée, à tout juste 18 ans, avec le dossard n° 74 sur le dos, Justin signe une très prometteuse 31^e place lors de sa première épreuve de Coupe du monde, à Adelboden. Nous sommes en 2010. Avant le temps des blessures.

UNE PRÉPARATION PROFESSIONNELLE

« *Avant, j'étais plus un chien fou, maintenant, je suis un peu moins impulsif. Je fais des progrès à petits pas.* » Avant ce nouveau coup du sort, à la fin de l'été, et en plus des entraîneurs de Swiss-Ski, Justin s'était associé les services d'un préparateur physique individuel, qu'il retrouvait à Neuchâtel donc, et qu'il payait de ses propres deniers. Une étape qu'il jugeait importante pour mieux se remettre le pied à l'étrier. Avec l'expérience, il a aussi su s'entourer d'une équipe de management sportif pour l'aider dans ses démarches de sponsoring et ses relations avec les médias. Professionnel de 27 ans, le Bagnard refuse de tirer un trait sur les pistes bien raides et bien glacées – la face de Belvedere, à Val d'Isère, reste une de ses privilégiées. Lors de la saison 2017-18, en Coupe du monde, Justin termine à la cinquième place du slalom géant de Beaver Creek, à la quatrième place à Alta Badia, et figure au septième rang de la saison en géant. Mais il manque ses Jeux >>>



Justin travaille avec un préparateur physique individuel.
Justin works with a private physical trainer.



»»» olympiques, à Pyeongchang, son objectif de la saison. Déçu, mais pas abattu – ce n'est pas son genre – Justin venait, avant sa dernière blessure, d'annoncer un partenariat avec une nouvelle marque de skis pour cette saison, tout en blindant sa préparation entre exercices de proprioception et de renforcement musculaire à Neuchâtel, ski sur glacier à Zermatt (en juillet 2018), ski en Nouvelle-Zélande (août 2018) et re-ski à Saas-Fee (automne). Las, ce sera partie remise.

DU GÉANT À BRUSON

Il revient aussi dès qu'il le peut dans sa commune, fort de l'appui de Verbier, l'un de ses sponsors, de sa famille, de son fan-club et de ses copains. L'occasion de décompresser entre un coup de main à l'alpage de son oncle et la pratique du moto-cross, son autre passion, qui lui permet d'assouvir, entre deux sessions d'entraînement en salle, son « *besoin de liberté* ». Il reste fidèle à Bruson, la station de ses débuts, où il s'entraîne encore. « *Il y a une piste de géant très raide qui se prête bien à cette discipline, j'aimerais que Swiss-Ski s'y intéresse.* »

En attendant la compétition, Justin sait par cœur le long chemin de la rééducation : 8 mois de souffrances, de douleurs et de transpiration... La discipline, encore et toujours, comme clef de la réussite : « *Les gens ont de la peine à se rendre compte de tous les sacrifices que l'on met en œuvre pour arriver au top niveau. Il faut y croire et s'engager énormément pour traverser toutes ces blessures et ces périodes noires. C'est une récompense pour moi et pour les sponsors* », conclut-il. ■

Texte : Laurent Gannaz

JUSTIN MURISIER EN BREF

- Né le 8 janvier 1992 à Martigny
- Taille : 1,75 m
- Poids : 82 kg
- Disciplines pratiquées : slalom, géant, super-G, descente
- Hobbies : motocross, trial, moments de partage entre amis
- Principaux résultats en Coupe du monde : 5^e du slalom géant de Beaver Creek et 4^e à Alta Badia (2017), 4^e du combiné alpin de Santa Caterina (2016), 9^e du super combiné de Kitzbühel (2014), 6^e du combiné aux Mondiaux de Saint-Moritz (2017), médaillé de Bronze en Super G aux Championnats du monde junior de Crans-Montana (2011)



Lors de l'épreuve de slalom de Wengen, pour la Coupe du monde 2017/18.
During the slalom event in Wengen, for the 2017-18 World Cup.



Pour cet athlète, la discipline est la clef de la réussite.

Justin Murisier: hungry for victory

At 27 years of age, and despite suffering yet another injury in September 2018, Bagnes native Justin Murisier is determined to make his way back to the top level and onto the World Cup podium. We chat to this tenacious athlete, who is driven by courage and willpower.

We catch up with him in Bruson, in a well-known restaurant frequented by lovers of raclette cheese and fans of the athlete. But, as he leaps out of a sports car decorated with the name Swiss-Ski, Justin Murisier does not have the time, or the appetite, to savour this cheesy speciality. The spring is well underway, the skier's diary is jam-packed, and he has to watch what he eats. "In summer, I train in Neuchâtel with a private coach," he explains, "and when I come home to Prarreyer, I do other, less focused sessions on my own, like running, resistance training, lifting

weights. After the season, I only give myself three weeks off, no more, because it's not good for my back."

REPEATED INJURES

Justin Murisier is even stricter with his training than most because, when he was a rising star on the slalom circuit, he suffered repeated injuries, ones which could crush the hopes of any champion, whether up-and-coming or at the top of their game. Just listing these injuries sends shivers down the spine: dislocated left shoulder, dislocated right

shoulder (multiple times) followed by an operation, torn anterior cruciate ligament in his right knee, and the list goes on. Though his last operation, on his meniscus, was in November 2015, the cruciate ligament in his right knee gave way at the end of August 2018, forcing him to bow out of competition this winter. "I've always had the mindset, the line. But now, when I'm competing, I tend to protect my injured right knee. It just makes me even more motivated to work harder. When I get my confidence back, it'll be fantastic."

SKIING AT TWO

Born in Martigny, Justin learned to ski at age two, when some children are still trying to master walking! His grandmother ran a restaurant on the slopes in Bruson, where his mother worked. His father was a driver and his big sister and brother were already members of Bagnes ski club. It was a great incentive for this iron-willed youngster to quickly master the slalom discipline and make his way up the ranks. Having joined the "Ski Valais" group, he competed in his first FIS events under the guidance of Steve Locher – who is still his coach today – then became part of Swiss-Ski's team C. In February 2009, he attracted attention at the Youth Olympic Festival by winning the gold medal in the slalom. A month later, he let the powder speak for itself when he came third in the Swiss Championships in St Moritz before claiming his first victory in an FIS race in Sestriere at the end of the season. Following on from that, at the tender age of 18 and with the number 74 bib on his back, Justin sealed a promising 31st-place finish >>>



Displaying great professionalism, the 27-year-old was gradually getting back into the swing of things before injury struck again.

>>> in his first ever World Cup event, in Adelboden. This was back in 2010, before injury time.

PREPARING FOR THE BIG TIME

“Before, I was a bit like a rabid dog, but now I’m less impulsive. I’m progressing slowly.” Before his latest setback at the end of the summer, Justin had called upon the services of a private physical trainer in Neuchâtel, who he paid out of his own pocket, to assist the Swiss-Ski coaches in getting him back to fighting form. This was to be an important step in his recovery. He had also surrounded himself with a sports management team to help him with his sponsorship and media relations. A true professional, the 27-year-old refuses to draw a line under his time on the steep, icy slopes – the Belvedere slope in Val d’Isère is one of his favourites. In last season’s World Cup, Justin finished fifth in the giant slalom in Beaver Creek, fourth in Alta Badia, and came seventh overall in the giant slalom. But he missed the Winter Olympics in PyeongChang,

his goal for the season. Disappointed, but not defeated – it’s not in his nature – before his latest injury, Justin was already bouncing back with the announcement of a partnership with a new brand of skis for the forthcoming season, while stepping up his preparation with proprioception exercises and muscle strengthening in Neuchâtel, glacier skiing in Zermatt (in July 2018), skiing in New Zealand (August 2018) and more skiing in Saas-Fe (autumn). Alas, all this has now been postponed until next year.

GIANT SLALOM IN BRUSON

As often as he can, he comes back to his home commune to touch base with Verbier (one of his sponsors), his family, his fan club and his friends. It’s an opportunity to chill out while helping his

uncle in the fields and indulging in some motocross, his other passion, which satisfies his “thirst for freedom” between training sessions in the gym. He remains loyal to Bruson, the resort where it all started, and where he still trains today. *“There’s a really steep giant slope that’s great for this discipline. I’d like Swiss-Ski to take a look at it.”* For now, Justin is back on the long road to recovery, a voyage he knows only too well: 8 months of suffering, pain and sweat before he can even hope to be back on competition form... Discipline is one of the keys to success. *“People have trouble understanding all the sacrifices we make to reach the top level. You need to have great belief and dedication to get over all of these injuries and dark times. It’s a reward for me and for my sponsors,”* he concludes.

For this athlete, discipline is one of the keys to success.



Les sessions d’entraînement en salle font partie de la discipline.
Gym sessions are all part of the discipline.



Meilleur Suisse, Justin Murisier termine 11^e du géant d’Adelboden lors de la Coupe du monde 2017/18.

The best Swiss result, Justin Murisier finished 11th in the giant slalom in Adelboden during the 2017-18 World Cup.

JUSTIN MURISIER IN BRIEF

- Born 8th January 1992 in Martigny
- Height: 1.75 m (5 ft 7)
- Weight: 82 kg (12 stone 9)
- Disciplines: slalom, giant slalom, super-G, downhill
- Hobbies: motocross, trail biking, spending time with friends
- Best World Cup performances: 5th in the giant slalom in Beaver Creek and 4th in Alta Badia (2017), 4th in the Alpine combined event in Santa Caterina (2016), 9th in the super combined event in Kitzbühel (2014), 6th in the combined event at the World Championships in Saint-Moritz (2017), bronze medallist in the Super-G at the Junior World Championships in Crans-Montana (2011)

RESTAURATION & VENTE DIRECTE

La Ferme du Soleil

AGRITOURISME



Viviane et Blaise Collombin

Marier l'agriculture et la paysannerie de montagne, c'était un rêve qui aujourd'hui est réalisé. Viviane a toujours eu la fibre de l'accueil, son expérience de tenancière d'un restaurant à Verbier lui a donné l'envie de faire autre chose et de promouvoir la paysannerie auprès des hôtes de notre région. Blaise son mari, et leur fils Denis sont des passionnés des vaches de la race d'Hérens, l'agriculture est leur domaine. L'idée a donc germé et il était évident que la famille serait pionnière dans la Vallée de Bagnes pour mettre sur pied un « agritourisme ».

Des travaux importants ont été entrepris pour rénover la ferme de Médières et construire une annexe avec un local de vente, une cuisine, un bar et une salle pouvant accueillir 40 personnes. Le convive peut profiter de son passage pour se délecter des produits de la ferme comme la viande de boeuf, de veau, les saucisses, les poulets et les œufs ou des produits locaux achetés directement au producteur comme du fromage, des yogourts, du beurre, etc.

Ce n'est pas un restaurant mais une table d'hôtes, la réservation est nécessaire pour partager un repas dans ce magnifique cadre.

Faire connaître et valoriser nos bons produits est un objectif important et donner du plaisir aux gens de passage est une motivation de tous les instants. Quoi de plus beau que de voir les enfants aller à la rencontre des veaux, des chèvres, des poules, des lapins et de s'amuser sur la place de jeux ?

Une rencontre avec Denis et Blaise vous fera comprendre leur attachement et leur passion pour la race d'Hérens. L'étable des vaches est ailleurs mais une visite est possible.

L'agritourisme à la Ferme du Soleil, c'est le retour à la nature !

Produits locaux et table d'hôtes
Ouvert toute l'année
sur réservation



Chemin des Marais 23
1936 Verbier

Infos et réservations :
Tél. +41 78 684 63 62

En pèlerinage dans la Mecque du VTT

Verbier est une référence incontournable en matière de freeride et est en train de se tailler la même réputation dans le mountain bike. Nous sommes allés à la rencontre de ceux qui y contribuent.

C'est un magnifique jeudi de septembre. L'été indien s'installe sur Verbier. Les riders déboulent les uns après les autres à tout berzingue à Médran. Certains viennent du sommet du Bike park, 1 000 m plus haut. Une fois descendus de leur « monture », la plupart filent reprendre les télécabines pour remettre ça. Sur leur visage, un indicateur que Pierre-André Gremaud, directeur de Verbier Promotion, prend au sérieux : un « *sourire en forme de banane* ». Il en dit long sur le plaisir ressenti et sur les perspectives du VTT dans la station...

Il y a 30 ans déjà, le mythique Grand Raid, course dantesque de cross-country reliant Verbier à Grimentz en 125 km et 5 000 m de dénivelé positif, plaçait le village sur la carte mondiale du VTT. Mais ces dernières années, la station valaisanne s'est carrément imposée comme la Mecque du VTT dans les Alpes. Et ce, notamment en Downhill (DH), comme on dit dans le jargon, c'est-à-dire en descente et en enduro. Cela se sait de plus en plus. Les riders viennent de France, de Grande-Bretagne, de Hollande et d'Italie pour déguster à Verbier leur dose d'adrénaline et s'en mettre plein les mirettes en admirant des paysages faits de 4 000, de neiges éternelles, de forêts d'épineux et d'alpages de pierres sèches. Leur nombre augmente de 25 % par an depuis 2010, à en croire le directeur du Verbier Bikepark, Fabrice Tirefort, dit Trifon.

UN « SHAPER » PASSIONNÉ

Ce « shaper de pistes » de 38 ans est en charge du développement du VTT à Verbier, via la structure PromoBike. Depuis son entrée en fonction en >>>





.....
*Le nombre des riders augmente de 25 % chaque
année depuis 2010.*
.....



Ludovic May, vétériste professionnel, a ridé dans le monde entier.
Ludovic May, a professional mountain biker, has ridden all over the world.

.....
*Une nouvelle piste bleue,
 baptisée « Chôtatai » sera
 inaugurée en juin 2019.*

»»» 2007, lui et ses cinq collègues ont ciselé huit pistes DH, « de niveau débutant à expert et de moins de 2 m de large pour éviter le côté autoroute toujours un peu ennuyeux qu'on trouve parfois ailleurs ». Soit un total de 17 km avec des sauts, des passerelles et des virages relevés. La dernière-née est une longue bleue « très flow et grand public » de 5 km et 700 m de dénivelé, ironiquement baptisée « Chôtatai », un mot patois signifiant « Assieds-toi », ce qui est précisément une chose qui se fait assez peu en DH. Elle descend sur la Tzoumaz et sera inaugurée en juin 2019.

Le « régional de l'étape », Ludovic May, passe le plus clair de son temps sur son vélo. Ce vétériste professionnel de 29 ans, originaire du Châble, chef-lieu de la commune de Bagnes, est dans le VTT DH et enduro. Il a « ridé » dans le monde entier, en Coupe du monde notamment. « Ludo » est donc crédible lorsqu'il relève, à l'instar de plusieurs autres cyclistes avant lui : « À Verbier, l'entretien des pistes est quotidien et exceptionnel, et chaque année cette qualité monte. Et puis les possibilités de rouler sont si nombreuses qu'il est presque impossible de tout faire en une saison. » Ajoutez à cela la vue sur le massif du Mont-Blanc et celui des Combins et vous voilà illico immergé dans une nature puissante et régénérante !

TOUTES PRATIQUES ET TOUS NIVEAUX

Pour goûter à cette communion avec les éléments, Verbier propose aussi 23 itinéraires enduro (soit 213 km) et plus de 500 km de parcours cross-country praticables également en e-bike. Depuis 2009 et l'arrivée d'une étape du Tour de France dans la station, le village est aussi prisé des cyclistes sur route, désireux de se mesurer aux redoutables cols et montées de la région.

Les remontées mécaniques de Téléverbier permettent d'accéder à ces montagnes ainsi qu'au Bike Park sept jours sur sept de fin juin à fin octobre. « Le vélo est une activité stratégique qui contribue à nous permettre d'augmenter nos nuitées l'été. Verbier a mobilisé tous les acteurs pour proposer une super expérience aux vétéristes. Une vingtaine de minutes suffisent pour relier le Châble au sommet du Bike Park, situé à 2 450 m, soit 1 650 m plus haut. Les cars postaux transportent gratuitement les vélos, sept hôtels sont d'ores et déjà certifiés "Bike hôtels" par Hôtellerie Suisse. En outre, la société bagnarde Altis a installé cet été dix stations de recharge pour e-bike », résume Pierre-André Gremaud.

UN FUTUR NOMMÉ E-BIKE...

E-bike. Le mot est lâché. Cette nouvelle pratique est en plein boom. Elle permet à tout un chacun de se (re)mettre au VTT, voire d'avalier des parcours longs et exigeants. Pour Nicolas Hale-Woods, c'est l'avenir. Le fondateur du Freeride World Tour (FWT) y croit tellement qu'il organisera l'été prochain un festival d'e-mountain bike dans la station (lire ci-dessous). « *Je prends le pari que dans dix ans, il y aura des parkings à e-bike au pied des remontées et que le chiffre d'affaire de Verbier en été égalera celui de l'hiver, un peu comme cela s'est passé dans la station canadienne de Whistler* », pronostique-t-il. Le jeune quinquagénaire est connu pour être doué de capacités visionnaires... Le succès déjà remporté par le classique et très joli Tour du Mont-Fort semble lui donner raison. Et le fameux « sourire en forme de banane » scotché également sur le visage des e-bikers croisés à Verbier lors de notre reportage, aussi ! ■

Texte : Anaël Soham

www.verbier.ch

www.verbierbikepark.ch



Nicolas Hale-Woods, organisateur du nouveau Verbier e-bike festival.
Nicolas Hale-Woods, the organiser of the new Verbier e-bike festival.

LE JEUNE VERBIER E-BIKE FESTIVAL VEUT DEVENIR MYTHIQUE

Le Verbier E-Bike Festival deviendra-t-il un jour aussi célèbre que l'Xtreme de Verbier ? Nicolas Hale-Woods, qui a lancé les deux manifestations, y croit. « *Le Verbier E-Bike Festival a pour but avoué de devenir un événement mythique de référence !* » Il sera moins orienté compétition que son grand frère mais il bénéficiera de la même structure solide, celle du Freeride World Tour. Tout est parti de ce constat de Nicolas Hale-Woods : « *Le e-bike parle à tout le monde. Au freerider pointu qui veut retrouver des sensations fortes en montagne l'été comme à ma mère qui, du jour au lendemain, peut se surprendre à remonter à la cabane Brunet à vélo !* » La manifestation, dont une version prototype a été testée avec succès cet été, ratissera large. Elle se composera d'un « bike test » réunissant 100 marques, d'un Tour gourmand, d'une boucle découverte mais aussi d'un Tour du Val de Bagnes enduro de 100 km avec des portions chronométrées et enfin, en point d'orgue, d'un Tour Combins-Mont-Blanc (en mode rando ou chrono) de pas moins de 300 km, découpé en trois étapes et explorant la crème des chemins valaisans, valdotains et haut-savoysards. Mythique, on vous dit !



A pilgrimage to the Mecca of MTB

Verbier is one of the benchmark resorts of the freeride world, and is quickly forging the same reputation for mountain biking. We went to meet the key actors in this MTB paradise.

It's a beautiful Thursday in September and the Indian summer has settled in Verbier. Riders come hurtling down the mountain, one after the other, down to Médran. Some of them have come from the top of the Bike Park, 1,000m further up. Once they have dismounted, most of them head off to the gondolas to do it all again. Plastered on their faces is something that Pierre-André Gremaud, director of Verbier Promotion, describes as "a Cheshire-cat grin". He has plenty to say about the pleasure derived from the sport and the future of mountain biking in the resort...

Thirty years ago, the legendary Grand Raid – a highly-challenging cross-country race between Verbier and Grimentz, covering 125km with a 5,000m altitude difference – put the village on the world's MTB map. But in recent years, the Valais resort has made a name for itself as the Mecca of mountain biking in the Alps, particularly for the Downhill (DH) and Enduro disciplines. And the word is spreading: riders come from France, Great Britain, Holland and Italy to savour the flavour of Verbier's trails and admire the surrounding 4,000-metre summits, glaciers, pine forests and mountain pastures. Their numbers have increased by 25% per year since 2010, claims the director of Verbier Bike Park, Fabrice Tirefort, a.k.a. Trifon.

A "SHAPING" ENTHUSIAST

This 38-year-old slope shaper is in charge of developing mountain-biking in Verbier, through the PromoBike structure. Since he took up his position in 2007, he and his five colleagues have carved out eight DH trails, "From beginner to expert level and under 2m wide, to avoid the annoying 'motorway-like' trails that you sometimes find in other places." It makes up a total of 17km dotted



with jumps, bridges and berms. The most recent is a long blue run that "flows well and is suitable for everyone". It is 5km long, has a 700m altitude difference and is ironically called "Chôtatai", a patois word that means "Sit down", which is something that is very rarely done in DH. It goes down to La Tzoumaz and will be officially opened in June 2019.

"Local hero" Ludovic May spends most of his time on his bike. This 29-year-old professional mountain biker – who comes from Le Châble, the country town of Bagnes – specialises in DH and Enduro. He's ridden all over the world, including in the World Cup, so he knows what he's talking about. "In Verbier, the day-to-day maintenance of the trails is outstanding, and the quality gets better every year. And there are so many >>>

The number of riders has increased by 25% every year since 2010.

HIGH HOPES FOR VERBIER'S NEW E-BIKE FESTIVAL

Will the Verbier E-bike-Festival one day become as famous as the Xtreme de Verbier? Nicolas Hale-Woods, who launched both events, believes it can. "The aim of the Verbier e-bike festival is to become a legendary event!" It will be less competitive than its big brother, but will still follow the same structure, that of the Freeride World Tour. It all started when Nicolas Hale-Woods noticed that, "E-biking speaks to everyone: to specialist freeriders who want to seek thrills in the summer months, right down to my mum, who, from one day to the next, can surpass herself by riding up to the Brunet hut!" The event, whose prototype was successfully trialled this summer, is casting its net wide. It will include a bike test involving 100 different brands, a gourmet tour, a discovery loop and a 100km Enduro tour of the Val de Bagnes, complete with timed sections, and finally, the high point of the event, the 300km Tour Combins-Mont-Blanc (either as pleasure ride or against the clock), which is split into three stages and explores the best trails in the Valais, the Aosta Valley and the Haut-Savoie. Like we said: legendary!

Educational Excellence in Verbier



Lemania Colleges
Since 1908

Lemania-Verbier
International School
Chalet Mascotte
Route de Verbier Station 88
1936 Verbier / Switzerland

For more information,
please visit: www.lvis.ch
+41 27 565 26 56
info@lvis.ch

The Lemania-Verbier International School proposes international boarding and day school for 3 to 16 year olds in the heart of the Swiss Alps. Ski Academy available, combining individually tailored education with an intensive ski programme.





La Chôtatai, nouvelle piste VTT de 5 km et 700 m de dénivelé.
Chôtatai, the new 5km-long MTB trail with a 700m altitude difference.

Le Verbier E-Bike-Festival a été testé avec succès l'été dernier.
The Verbier E-Bike-Festival was successfully trialled last Summer.

»»» options that it's almost impossible to ride everything in one season." The icing on the cake of this adrenaline-packed adventure is the regenerative power emanating from the nearby Mont Blanc and Combins massifs!

ALL DISCIPLINES AND ALL ABILITIES

To give visitors a taste of this communion of the elements, Verbier also boasts 23 Enduro trails (213km in total) and over 500km of cross-country trails that can also be explored on an e-bike. Since 2009, when the resort hosted a stage finish of the Tour de France, the village has also been frequented by road cyclists, who want to challenge themselves on the region's formidable mountain passes and steep climbs.

Téléverbier's ski lifts take riders up the mountain and to the Bike Park seven days a week, from the end of June to the end of October. "Biking is a strategic activity that helps us to increase our number of overnight stays in the summer. Verbier has rallied all of the resort's stakeholders to offer mountain bikers a fantastic experience. It only takes around twenty minutes to get from Le Châble to the top of the Bike Park at an altitude of 2,450m, that is, 1,650m higher up. The PostBuses transport bikes for free, and seven hotels have already been awarded the 'Bike Hotel' certification from the Swiss hotel authority. What is more, Altis, a Bagnes-based company, installed ten electric bike recharging stations this summer," sums up Pierre-André Gremaud.

THE FUTURE IS ELECTRIC...

E-biking. There's no avoiding it: this new discipline is enjoying a surge in popularity. It is a way for everyone to enjoy mountain biking, regardless of their fitness level, and even allows them to tackle long and challenging trails. Nicolas Hale-Woods says that e-biking is the future. The founder of the Freeride World Tour (FWT) believes this so strongly that, next summer, he is planning to organise an e-mountain bike festival in the resort (see below). "I'm betting that, in ten years' time, there will be areas to park your e-bike at the bottom of the lifts and that Verbier's summer turnover will equal its winter turnover, a bit like what has happened in the Canadian resort Whistler," he predicts. The young fifty-something is well-known for his visionary abilities, and the success of the classic Tour du Mont-Fort seems to rule in his favour. And the famous "Cheshire cat grins" plastered on Verbier's e-bikers lead us to believe he's right! ■

www.verbier.ch
www.verbierbikepark.ch

A new blue trail, called "Chôtatai", will be officially opened in June 2019.

Nouveauté à la Pharmacie
Croix de Coeur


NUXE
PARIS

INSTINCTIVE BEAUTY



N°1
DES HUILES

huile prodigieuse®

Votre intuition guide vos désirs de féminité les plus intimes. Nourrissez votre visage, habillez votre corps d'une fragrance intense et addictive, coiffez vos cheveux d'un voile délicat et lumineux. L'Huile Prodigieuse®, véritable pulsion sensuelle, nourrit et protège votre peau tout en sublimant votre beauté.

Instinctive Beauty : de l'instinct naît la beauté.

SANS PARABEN, SANS HUILE MINÉRALE, SANS INGRÉDIENT D'ORIGINE ANIMALE

EN PHARMACIES, GRANDS MAGASINS ET SUR WWW.NUXE.COM

*Source : QuintilesIMS - PEC Pharmacie et Parapharmacie - Marché soin corps femmes huiles en France - année 2016 - en volume et valeur. Photo non contractuelle.

*En pharmacie et parapharmacie. Source: QuintilesIMS - Marché soin corps femmes huiles en France - année 2016 - en volume et valeur. Photo non contractuelle. Libération NUXE SAS - 99, rue NUXE - 75001 Paris - R.C.S. Paris 014 104 113. Crédits photos : Gilday B&B / Tim Ayley. © 2016

Pharmacie
de la
Croix de Coeur



Pharmacie de la Croix de Coeur | JM. Meichtry et L. Mulin | Route des Creux 4 | 1936 Verbier
Tél 027 771 39 90 | croixdecoeur@bluewin.ch | www.pharmacie-parfumerie-verbier.com

Secours en montagne: l'expertise valaisanne

A photograph showing a white rescue helicopter with red accents on a snowy mountain peak. Two rescue workers in high-visibility gear are standing on the snow near the helicopter. The background features a vast, snow-covered mountain range under a blue sky with wispy clouds.

En Valais, les secours en montagne sont diligentés dans le cadre du conseil d'État cantonal qui a délégué leur organisation à l'OCVS, Organisation Cantonale Valaisanne des Secours. Née de la montagne, cette assistance aux victimes est particulièrement adaptée au territoire. Découverte depuis le PC de Sion.

Entre le 29 et le 30 avril 2018, quatorze randonneurs à ski ont été pris au piège de la tempête dans le secteur du Pigne d'Arolla, à quelques mètres seulement de la cabane de Vignettes qu'ils devaient rallier. Partis pour réaliser la fameuse Haute Route, classique du ski-alpinisme permettant de relier Chamonix à Zermatt en quelques jours, sept de ces sportifs ont trouvé la mort, exposés en pleine nuit au vent et au froid mordants.

TRAGÉDIE SUR LA HAUTE ROUTE

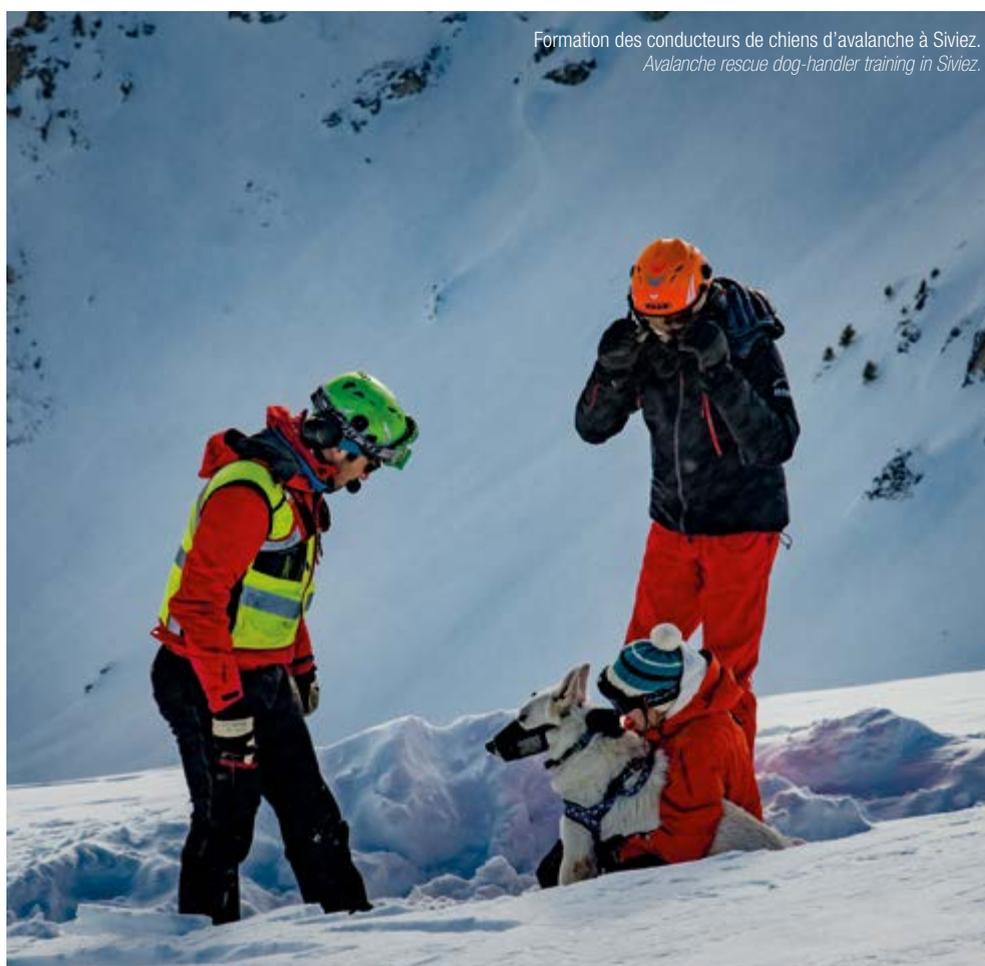
Cette tragédie, l'une des plus sérieuses jamais vécues en Valais depuis un siècle, a fortement marqué les esprits, et les secouristes engagés dans l'opération, ceux-ci découvrant au fur et à mesure de la progression sur place l'ampleur du drame. Pascal Gaspoz, guide de haute-montagne, formateur et coordinateur des professionnels intégrés à l'organigramme des secours valaisans, se remémore le film de l'événement : « Alertés par le gardien de la cabane, qui n'a pas vu arriver les randonneurs, deux guides sont partis le matin sur place. Ils se sont vite rendu compte qu'une personne était coincée dans la neige et en difficulté. Ils nous alertent, nous partons à bord de l'hélicoptère d'Air Glaciers et une fois

déposés sur place, on nous annonce quatre à cinq personnes gravement atteintes. Les moyens primaires sont donc déployés, je demande aux pilotes de déclencher les alarmes des médecins de garde et des sauveteurs, et de mobiliser deux machines supplémentaires à Sion ainsi que deux autres à Zermatt. Sur le terrain, il y a beaucoup de nuages et un vent fort, on a un aperçu de la météo qui n'est pas bonne, on progresse jusqu'à discerner les groupes en difficulté, tous impactés par le froid, avec une température corporelle oscillant entre 8 et 34°C. Au cours de mes 25 ans de carrière, il s'agit véritablement d'une alarme atypique et compliquée : nous sommes partis sur un cas bénin et on est finalement tombés sur quatre à cinq victimes, plus... Avec les questions à résoudre rapidement : quelle est l'origine du drame : les gens sont-ils tombés dans une crevasse ? Ont-ils été emportés par une avalanche ? Frappés par la foudre ? Et ensuite, il a fallu décider rapidement des moyens à mettre en œuvre, avec une montée en puissance progressive. »

MONTÉE EN PUISSANCE

Ce témoignage, malgré son issue hautement dramatique, en raison notamment d'une >>>

L'organisation des secours repose sur un maillage étroit de spécialistes.



Formation des conducteurs de chiens d'avalanche à Siviez.
Avalanche rescue dog-handler training in Siviez.



.....
La Maison FXB du sauvetage, basée à Sion, est une grande famille.
.....

»»» alerte tardive, met en lumière les rouages spécifiques de l'organisation des secours en montagne valaisanne, celle-ci reposant sur un maillage étroit de spécialistes mobilisables selon des degrés divers en fonction de l'analyse et de la vérité du terrain. « *Notre force, c'est notre capacité de démultiplication*, confirme Matthieu De Riedmatten, président du Grimm (Groupe d'Intervention Médicale en Montagne). *Si nous sommes face à une avalanche multi victimes, nous disposons de huit sacs médicaux pour une prise en charge spécifique, un matériel que nous pouvons déposer rapidement à la porte d'entrée du site concerné, un poste médical avancé. Depuis 5 à 6 ans, nous avons développé une capacité d'intervention de manière structurée, avec des médecins, des guides et du matériel. Cette formule garantit flexibilité et montée en puissance rapide.* » Les deux tiers des cimes suisses étant en Valais, la spécificité et l'expertise montagne se sont naturellement développées sur le territoire avec une acuité toute particulière, contrairement à d'autres cantons, même si la plupart des secouristes sont aussi amenés à intervenir pour des accidents de la route ou domestiques, une originalité par comparaison aux Alpes françaises où les secours en altitude sont gérés indépendamment.

UNE ORGANISATION PLURIELLE ET BIEN HUILÉE

Dans l'organigramme des secours et aux côtés de Pascal Gaspoz figurent ainsi neuf autres guides, spécialistes formés pour les secours ou guides-sauveteurs spécialisés, ainsi que les pilotes des services hélicoptérés, délégués à la société privée Air Glaciers (dix pilotes dont quatre de garde), les membres des SMUR et des SMUP (Services Médicalisés d'Urgence de Proximité), les Samaritains (volontaires montagnards formés aux secours de base) ainsi que les spécialistes du Grimm, donc. Cette organisation plurielle mêlant partenaires publics et privés est bien huilée avec un camp de base à Sion, la Maison FXB du sauvetage, qui regroupe les centres de secours et de formation ainsi qu'une unité de soutien aux victimes et aux familles en détresse physique et morale. La base d'hélicoptères connexe (Air Glaciers) fonctionne par ailleurs en synergie étroite avec le centre. « *Lorsque nous faisons des gardes de 24h, voire de 48h, nous sommes logés ici, nous disposons de chambres, d'un réfectoire*, confirme Laurent Barthès, pilote chez Air Glaciers. *L'idée de cette maison est de réunir tous les acteurs du secours sous un même toit.* » « *La Maison du sauvetage est une grande famille*, prolonge Matthieu de Riedmatten, *on se*

Intervention sur piste dans la région de Crans-Montana.
Call-out on the slopes in the Crans-Montana area.



côtoie tous, médecins, guides, pilotes... On a un peu tous la même ligne directrice. Cette cohésion et ce travail ensemble sont très importants. Cela nous rend plus performants. »

MÉDECINE DE MONTAGNE

Une synergie de moyens et d'humains qui profite à tous, avec en arrière-plan l'optimisation permanente des moyens d'intervention, dans l'esprit des pionniers. Mis en place en 1972, le Grimm, à l'origine de la médicalisation des hélicoptères, œuvre aujourd'hui dans ce sens après avoir assumé pendant une période la coordination des secours. *« Nous sommes un centre de référence pour la médecine de montagne et la médecine pré-hospitalière, explique le président du groupe, nous avons développé un pôle de recherche et de développement autour de la médecine de montagne ainsi que des synergies de réflexion transfrontalières avec des organismes tels que l'Ifremmont (Institut de formation et de recherche en médecine de montagne, basé à Chamonix, NDLR) ou dans le cadre de programmes internationaux. Nos points forts ici concernent particulièrement les questions de l'altitude et du MAM (Mal Aigu des Montagnes) et de la télémédecine, avec un pôle d'encadrement d'expéditions. »* En plus de

ses missions de formation des professionnels de la montagne (aspirants guides, guides, accompagnateurs, etc.), et au plus près du terrain, le Grimm a ainsi développé des outils et des moyens qui sont utiles aux montagnards. De la simple tablette dédiée aux gardiens de cabanes et qui leur permet d'accéder, via une application, à une base de données (y compris dans des zones sans réseau) à la trousse à pharmacie qui peut être louée dans le cadre d'une expédition, le soutien peut être technique ou humain. Chaque gardien peut ainsi bénéficier de l'écoute et des conseils d'un médecin référent capable de le renseigner à tout moment face à une situation délicate.

Bien au-delà de ses missions premières de secours d'urgence, l'efficacité de l'OCVS ne prend réellement tout son sens qu'au travers de cette organisation transversale et multiple embrassant les différentes facettes de l'aide aux personnes, entre technique, psychologie et connaissance du milieu montagnard. Un équilibre subtil et jamais acquis. ■

Texte : Laurent Gannaz / Photos : Richard Chapuis/Air Glaciers

Exercice avec le système Lezard de Petzl dans la région de Saleinaz.
Exercise using Petzl Lezard lanyards in the Saleinaz area.

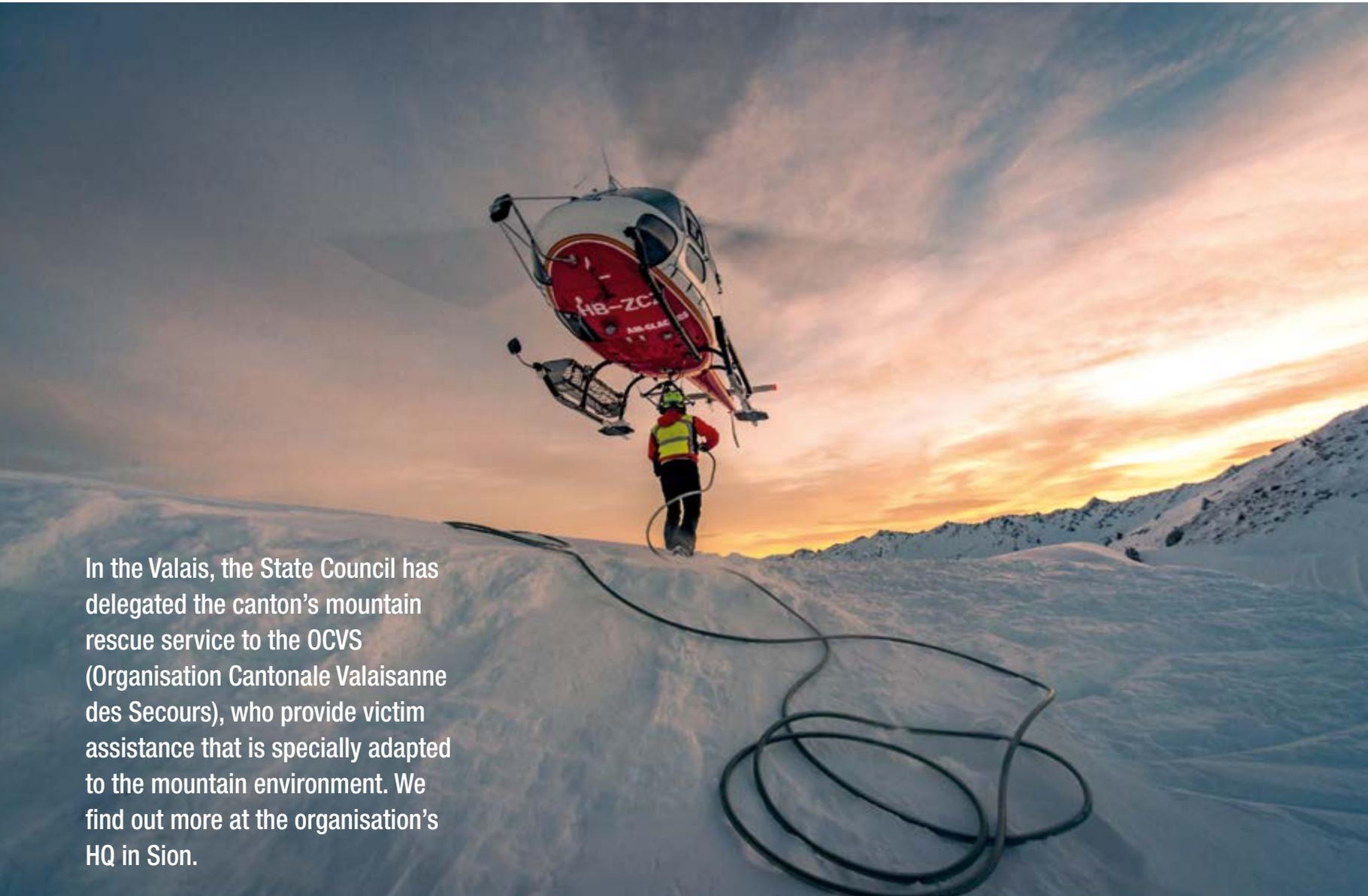


LES AVALANCHES, TRISTE RECORD

Le Valais détient un triste record : celui du plus grand nombre de morts en avalanches chaque année en Europe. Le bilan de l'hiver 2017-2018 est noir : 18 personnes sont décédées dans ce cadre en Valais contre 26 en tout sur la totalité du territoire suisse. L'explication en est simple : la plupart des montagnes du pays sont situées dans notre canton, avec un nombre remarquable de sommets à plus de 4 000 mètres et un terrain de jeu formidable qui se prête à la pratique du ski hors-piste. Ce constat a amené les secouristes à optimiser leurs stratégies pour plus d'efficacité dans le secours aux victimes, sachant que sous une avalanche, les chances de survie d'une personne sont en moyenne de 15 à 20 minutes et que les hélicoptères sont affrétés depuis la base de Sion sur un large périmètre d'intervention qui s'étend jusqu'au domaine des Portes du Soleil, au Bouveret et au Haut Valais. En hiver, beaucoup de secours sont aussi diligentés sur les pistes pour des traumatismes de la hanche, des genoux, des bras ou des épaules, parfois liés à des collisions. En été, les secours se portent plutôt vers les randonneurs et les vététistes.

Les secours sont déclenchés en appelant le numéro 144 au téléphone.

Mountain rescue: Valais-born expertise



In the Valais, the State Council has delegated the canton's mountain rescue service to the OCVS (Organisation Cantonale Valaisanne des Secours), who provide victim assistance that is specially adapted to the mountain environment. We find out more at the organisation's HQ in Sion.

Transport de gaz pour le déclenchement d'avalanche.
Transporting gas to trigger an avalanche.

Between 29th and 30th April 2018, fourteen ski tourers were caught in a storm in the Pigne d'Arolla sector, just a few hundred metres away from the Vignettes cabin, where they were due to stop over. Having set off to complete the Haute Route, a famous ski-touring itinerary that runs between Chamonix and Zermatt, seven of these sportsmen and women lost their lives, having been exposed to the bitter cold and wind overnight.

TRAGEDY ON THE HAUTE ROUTE

This tragedy, one of the most serious incidents to have hit the Valais in the last century, had a profound effect on the mountain rescuers involved, who only realised the scale of the tragedy as the rescue effort unfolded. Pascal Gaspoz, a high-mountain guide who trains and coordinates the network of mountain rescue professionals working in the Valais, remembers the tragic event. "We were alerted by the cabin's

caretaker, who'd noticed that the skiers hadn't turned up, so two guides set out that morning to look for them. They quickly realised that one person had got trapped in the snow and was in trouble. They alerted us, and we set out in the Air Glaciers helicopter. Once it had dropped us on the site, we were told that four or five people were critically ill. We administered first aid and I asked the pilots to contact the on-call doctors and rescue services, and to mobilise two extra

The mountain rescue service is made up of a closely-knit network of specialists.

helicopters in Sion and two more in Zermatt. On the ground, there was dense cloud and strong winds; we could see that the weather forecast was not looking good. We managed to locate the groups in difficulty, who were all suffering from cold, with a body temperature of between 8 and 34°C. In my 25-year career, I had never seen a situation so unusual or so complicated as this one: we'd thought it was a relatively minor call-out, and in the end we were faced with four or five victims, maybe more... We had to answer a lot of questions very quickly: what had happened? Had they fallen into a crevasse? Been swept away by an avalanche? Hit by lightning? Then we quickly had to decide what to do, gradually scaling up our efforts."

SCALING UP THE RESCUE EFFORT

This account, despite its highly dramatic outcome – which was, in part, due to the delay in raising the alarm – highlights the various different cogs of the

Valais mountain rescue service, which relies on a closely-knit network of specialists who can be called upon at any time, according to their specific expertise, once the situation has been assessed on the ground. "Our strength is our ability to scale up our rescue effort," confirms Matthieu De Riedmatten, chairman of the GRIMM mountain medical response group. "If we are faced with an avalanche with multiple victims, we have eight medical bags to provide specific treatments, equipment that we can quickly drop at the site concerned to set up an advanced medical post. Over the last 5 or 6 years, we have developed a structured protocol for dealing with incidents, using doctors, guides and equipment. This method is more flexible, and means that we can rapidly scale up our rescue effort, if necessary." Since two thirds of Switzerland's peaks are in the Valais, the rescuers' knowledge of the mountain environment and the specific expertise it demands are highly developed, unlike in other cantons, even though

the majority of the rescue professionals are also called upon to deal with road traffic or domestic accidents. This differs from the French Alps, where the high-mountain rescue service is run as a separate entity.

A DIVERSE AND WELL-OILED ORGANISATION

Alongside Pascal Gaspoz on the rescue service's organisational chart are nine other guides – either mountain-rescue specialists or specialist mountain guides – as well as air ambulance pilots from the privately-run Air Glaciers (ten pilots, of which four are on-call), members of the SMUR (emergency rapid response unit) and SMUP (emergency ambulance service), Samaritains (local volunteers who specialise in basic first aid) and specialists from GRIMM. This well-oiled, multi-tiered service blends public and private-sector organisations and has its HQ in Sion, La Maison FXB du Sauvetage, which houses >>>



Exercice avec le système Lezard de Petzl dans la région de Saleinaz.
Exercise using Petzl Lezard lanyards in the Saleinaz area.

»»» the rescue and training centres as well as a support centre for victims and families in mental or physical distress. The attached helicopter base (Air Glaciers) works in close collaboration with the centre. “When we do 24 or even 48-hour shifts, we stay here. There are bedrooms and a canteen,” says Laurent Barthès, a pilot with Air Glaciers. “The idea of this centre is to bring together all of the rescue professionals under one roof.” Matthieu de Riedmatten adds, “La Maison du Sauvetage is like one big family. We all mix with each other: doctors, guides, pilots, etc. We all follow the same guidelines. This cohesion and teamwork are very important. They make us more efficient.”

MOUNTAIN MEDICINE

Bringing the resources and professionals together in this way benefits everyone, and has the aim of optimising the rescue operations. Set up in 1972, GRIMM, who were the first organisation to equip helicopters as air ambulances, are now seeking ways to optimise the rescue effort, after having coordinated the rescue services for a time. “We provide the benchmark for mountain medicine and pre-hospital emergency medicine,” the group’s chairman explains. “We have created a research and development centre for mountain medicine as well as sharing our thoughts across the border

with organisations such as IFREMMONT [Ed.: Institute for Mountain Medical Research and Training, based in Chamonix] or as part of international projects. Our strengths are dealing with altitude and severe mountain sickness, and telemedicine, with our expedition management centre.” In addition to training mountain professionals (guides-in-training, mountain guides, tour guides, etc.) and their work on the ground, GRIMM have also developed tools and methods to be used in the mountain environment. The support offered is both human and material, ranging from a tablet for cabin caretakers, which enables them to access a database via an app (even in areas without mobile coverage), to hiring out first-aid kits for expeditions. Cabin caretakers can call upon the expertise and advice of a medical consultant, who can guide them through any difficult situations.

Well beyond their primary mission of providing an emergency rescue service, we can only really understand the efficiency of the OCVS when we look more closely at this transverse and multi-tiered organisation, which covers all the different aspects of helping people, from equipment or psychology to knowledge of the mountain environment. A subtle balance, which is never completely mastered. ■

Text: Laurent Gannaz / Photos : Richard Chapuis/Air Glaciers

La Maison FXB du Sauvetage in Sion brings together all of the rescue professionals under one roof.



AVALANCHES: AN UNFORTUNATE RECORD

The Valais holds an unfortunate record: for the highest annual number of deaths due to avalanches in Europe. For Winter 2017-2018, the figures were bleak: 18 people lost their lives in avalanches in the Valais, compared with a total of 26 in the whole of Switzerland. The explanation is simple: most of the country’s mountains are located in our canton, with a remarkable number peaking at an altitude above 4,000 metres, which offers a wonderful playground for off-piste enthusiasts. This has led the rescue services to optimise their strategies in order to be more efficient when assisting victims. This is an uphill struggle, however, given that a person caught in an avalanche is only expected to survive around 15 to 20 minutes, and the helicopters working out of the Sion HQ have an extensive area to cover: from the Portes du Soleil ski area, to the Bouveret and the Haut Valais. In Winter, many rescues are also carried out on the marked slopes, usually for hip, knee, arm or shoulder injuries, sometimes after a collision. In Summer, the mountain rescue service is mainly called out to rescue hikers and mountain bikers.

To call the Swiss mountain rescue service, dial 144.

eagle
Valais
HELICOPTERS



EAGLE VALAIS HELICOPTERS

AIR TAXI - SIGHTSEEING - HELISKI

Your exclusive partner for helicopter transfer to :

Geneva- Gstaad - St Morritz - Crans-Montana - Verbier - Zurich - Courchevel - Megève

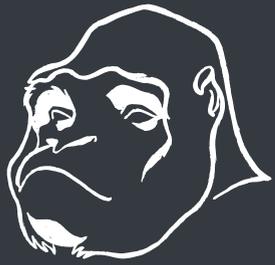
Single and multi engine helicopter fleet

INFORMATIONS

Sion international airport - 1950 Sion - Switzerland

Tél : +41 (0)27 327 30 60

www.eaglevalais.ch - ops@eaglevalais.ch



Môh's favorite places



Villas d'exception sur l'île de Saint Barthélemy

St Barts Luxury Villas Rentals

Our villas are situated in some of the most desirable parts of the island of St. Barts. Villa Datcha, Alpaka, Lama, Tilama and Môh provide close proximity to the finest shops, restaurants, beaches and nightlife of Gustavia and St. Jean. In our other villas in Petit Cul de Sac, enjoy the calm of a natural reef protected lagoon, gated community and a private beach where you can swim and explore the turquoise water with our kayaks and paddles.





Séjour Chic dans un château contemporain dominant la Loire

Wines, Wellness and Gastronomy.

A beautiful castle in The Loire Valley, with a breathtaking view on The River Loire and its confluent La Vienne. From the dining room, the terrace and from the rooms «Panoramique» and «Loire» you will enjoy the spectacular sunrise and sunset on the Loire. The castle is at the top of the medieval village Candès saint Martin, overlooking the church of the XVth century when it was built in memory of the monk Saint Martin. This is a region full of historic castles, as well as winemakers, and gastronomic adventures near Chinon, Saumur and Bourgueil.



Ces femmes qui ouvrent la Voie

The women who lead the way



PEU À PEU, DANS TOUTES LES STATIONS, LES FEMMES ACCÈDENT À DES MÉTIERS QUI JUSQU'ALORS ÉTAIENT TRUSTÉS PAR LES HOMMES. UNE CONQUÊTE DES SOMMETS POUR CELLES QUI, ICI ET LÀ DANS LES ALPES, CONDUISENT DES DAMEUSES, PILOTENT DES HÉLICOPTÈRES, SECOURENT LES VICTIMES D'AVALANCHES, GARDENT LES REFUGES, ENTRAÎNENT LES CHAMPIONS. TOUR DE PISTES.

In every resort women are gradually taking up professions that were previously male dominated. A personal Everest for these women who, dotted around the Alps, drive piste groomers, fly helicopters, rescue avalanche victims, manage refuges and train champions. Take a tour.

SANDRA VUILLERMOZ

pisteur maître-chien d'avalanche
à Val d'Isère

Sandra Vuillermoz a grandi près du chalet des CRS, à Val d'Isère. Les chiens l'ont toujours fascinée. Enfant, elle passait de nombreuses heures au chenil à les observer. Devenir maître-chien était un rêve de petite fille, que Sandra a concrétisé dès son diplôme de pisteur obtenu.

« Quelques mois après mon entrée au service des pistes de Val d'Isère comme pisteur, l'un des maîtres-chiens est parti en retraite. J'ai sauté sur l'occasion pour récupérer cette place. » C'était il y a vingt ans. Depuis, Sandra note une réelle évolution dans l'ouverture de la profession de pisteur et de maître-chien. « Quand j'ai commencé, le milieu était moins ouvert aux femmes, et peu étaient attirées par ce travail. Il fallait sans doute davantage faire ses preuves que les hommes. Mais je n'ai jamais eu de remarque sexiste ou désobligeante. Désormais, il y a de plus en plus de femmes dans les équipes et je pense que les collègues masculins apprécient ce changement. Une présence féminine est souvent bienvenue sur les secours, elle apporte un peu de douceur, d'apaisement dans les équipes. Je crois sincèrement que nous sommes tout autant considérées que nos homologues masculins. D'autant plus qu'en tant que maître-chien, nous avons nos propres compétences et des rayons d'action supplémentaires ! »

À Val d'Isère, une autre jeune femme, Magali, forme un chiot : elles seront donc bientôt deux à assumer ce rôle. À la différence des maîtres-chiens CRS ou gendarmes, les pisteurs maîtres-chiens vivent avec l'animal au quotidien. Sandra évoque ainsi une complicité très forte avec Eliot, le border-collie avec qui elle travaille depuis huit ans. Si elle entretient quotidiennement sa motivation grâce à des jeux, Sandra réalise aussi quelques entraînements d'envergure durant l'hiver, durant lesquels Eliot cherche son jouet favori, caché avec des pseudos victimes dans des trous creusés dans la neige. Pour Sandra, la sensibilité féminine est un véritable atout dans cette relation avec le chien.



« Les avalanches sont des situations perturbantes pour les chiens. Il y a du bruit, du stress, souvent d'autres chiens, il faut donc réussir à le canaliser pour qu'il reste concentré. Sans compter que lorsqu'il trouve une victime, ce n'est pas un jouet, ce qui le désoriente beaucoup. Il est nécessaire de travailler spécifiquement les jours suivants pour lui redonner de la confiance et de la motivation. Cet aspect psychologique est très important et je pense qu'être une femme est plutôt un atout en la matière ! Le seul moment où être un homme est un avantage de taille dans ce métier ? Lorsque l'on doit rejoindre le lieu d'une avalanche à skis, en portant son chien : le mien fait vingt-six kilos ! » ■

Texte : Lucy Paltz | Photos : Christophe Hassel

Sandra Vuillermoz ski patroller and avalanche dog handler

Growing up next to the police mountain rescue chalet in Val d'Isère, Sandra Vuillermoz spent hours in the kennels fascinated by the dogs. Shortly after passing the ski patroller exam, her childhood dream of becoming a dog handler came true. "A few months after I started with the ski patrol, one of the dog handlers retired. I jumped at the chance to take his place". That was 20 years ago. "At that time, women weren't particularly interested in or encouraged by the profession to enter this line of work. You had to prove yourselves more than men, no doubt. But no-one ever made any offensive or sexist comments to me. Nowadays, there are more women and I think our male colleagues welcome the gentle, reassuring touch that women can bring to rescue operations. I genuinely believe we are regarded just as highly as our male colleagues, particularly in our capacity as dog handlers as we possess a unique set of skills and greater operational reach!" In Val d'Isère, Sandra will soon be joined by another young woman, Magali, who is training a puppy. Contrary to their counterparts in the police and gendarmerie, ski patrol dog handlers live with their animals. This fosters a close bond between them, like Sandra and her border collie, Eliot. She has worked with him for 8 years now, daily motivating him with games and winter training sessions where he searches for his favourite toy, hidden with a volunteer avalanche "victim". For Sandra, feminine sensitivity is an asset in the dog/handler relationship. "Avalanche situations are unnerving for dogs. But it's important they stay focused. It is also disorienting for them when they find a victim instead of a toy. You have to work quickly to renew their motivation and confidence. I think it really helps being a woman when working on these psychological mechanisms! Is there any time it's an advantage being a man? Yes. When you are skiing to an avalanche site, carrying your dog: mine weighs 26 kilos!"

MANON NAVILLOD DAVOINE

gardienne du refuge Durier, Massif du Mont-Blanc

Elle n'a que 30 ans, mais a déjà vécu neuf saisons dans ce refuge qu'on dit le plus sauvage, le plus difficile d'accès du massif du Mont-Blanc. Manon Navillod Davoine est la gardienne de « Durier », une « boîte » rectangulaire et perchée au col de Miage, à plus de 3 350 mètres, dont la rusticité en effraie plus d'un. Exigu, recouvert de tôles métalliques, le bâtiment, construit en 1989, ne comporte qu'une pièce de 20 couchages et une cuisine, le tout sur moins de 40 m². « *Mais à l'intérieur, il est tout en bois et chaleureux !* », le défend sa jeune gardienne, fille d'agriculteurs du Carroz d'Arrâches, et ancienne bergère. Un refuge spartiate, sans logement clos pour le gardien, et où il ne faut craindre ni le froid ni l'isolement. Pour y accéder, en venant du refuge des Conscrits ou des chalets de Miage, six à huit bonnes heures de marche sont nécessaires avec quelque 2 000 mètres de dénivelée. Parfois, Manon reste quinze jours sans voir personne. « *Mais dans un refuge, il y a toujours quelque chose à faire, du ménage, du bricolage* », assure la jeune femme qui aime aussi en profiter pour « *lire, regarder des films* ». Là-haut, la douche reste du domaine du rêve, l'évier n'est qu'une cuvette, et pour faire la cuisine, il faut utiliser l'eau collectée grâce au fondoir du toit dans trois cuves extérieures. Mais Manon savoure ce « *spot, exceptionnel* », l'ambiance « *haute montagne, l'immersion dans une nature sauvage et austère...* » Elle qui pratique l'alpinisme et le parapente apprécie aussi la clientèle, peu nombreuse – « *6 à 10 quand il fait beau en moyenne* » – et aguerrie, de « Durier », alpinistes en quête d'une belle course, comme l'aiguille de Bionnassay. Même à ses débuts, du haut de sa vingtaine de printemps, elle n'a ressenti aucune difficulté à s'imposer, dans ce milieu de guides et d'alpinistes plutôt masculin. « *Ils me voient rester toute la saison là-haut, alors ils manifestent un certain respect. Et puis quand ils arrivent, ils sont surtout fatigués ! Ils attendent que je les aide pour la course du lendemain, avec des infos sur la météo, sur l'itinéraire.* » Manon aime cette vie en autonomie, loin des contraintes urbaines. Mais elle en connaît la limite : « *incompatible avec une vie de famille !* » Célibataire et sans enfants encore, elle s'en accommode pour l'heure. Depuis trois ans, elle travaille chaque hiver sur un « bateau-ski » au nord de la Norvège. « *Je fais la cuisine et la logistique pour ces groupes de skieurs de randonnée.* » Elle y trouve beaucoup de similitudes avec son travail à Durier : l'exiguïté du lieu, la promiscuité, mais aussi la chaleur des relations, les rencontres sans cesse renouvelées, le défi d'une restauration en altitude ou sur les flots... Au refuge, neuf années à tenir le gouvernail l'ont dotée d'une solide expérience que Manon aimerait désormais appliquer à un autre site : elle rêve d'un autre refuge de caractère, celui du Nid d'Aigle dans les Écrins. ■

Texte : Eliane Patriarca | Photos : Pascal Tournaire



Manon Navillod Davoine guardian of the Durier refuge, Mont-Blanc Massif

At only 30, Manon Navillod Davoine already has nine seasons under her belt as the “Durier” guardian, said to be the most desolate and difficult shelter to access in the Mont-Blanc massif. Built in 1989, this 40 m², single-roomed, 20-bed, metal “box”, perched at more than 3350 m on the Miage pass, might scare off many. Spartan, with no private quarters for the guardian, it is a no-no if you loathe the cold or isolation. *“But it’s all in wood and cosy inside!”* insists Manon, a farmer’s daughter from Les Carroz d’Arrâches, and one-time shepherd. From the Conscrêts refuge or the Miage chalets, it is a good 6 to 8 hours trek and 2000 m ascent. Sometimes, Manon can go 15 days without seeing anyone: *“But there’s always something to do in a refuge: cleaning, DIY...reading, watching films”*.

The sink is just a basin, a shower but a pipe-dream, and melted snow from the roof is used for cooking. But Manon relishes this *“exceptional spot”*, the *“high mountain”* ambiance, and *“communion with the wild and austere natural surroundings...”*. As an alpinist and paraglider herself, she also enjoys the company of Durier’s rare, and seasoned, clients - *“6 to 10 on average when the weather’s good”* - heading for the Aiguille de Bionnassay, or other great climbs. She has never had any trouble making a place for herself in this generally masculine world of guides and climbers. *“They see me staying up there all season, so they respect me somewhat. Also, when they arrive, they are pretty tired! They look to me for information on the weather and itinerary for the next-day”*. Manon realises that this life of independence and freedom is *“incompatible with family life!”*. Single, with no children yet, it suits her perfectly for now. For the last three winters, she has worked on a “ski-boat” in the north of Norway. *“I cook and organise the logistics for ski touring groups”*. Cramped spaces and lack of privacy are common to both jobs. But so too are warm relationships, meeting new people, the challenge of catering on board or at high altitude... Manon’s ambition now is to put her solid experience to good use in another remarkable refuge: “L’Aigle” in the Ecrins massif.

Diane Farah pilot in Megève

24 year old Diane Farah knew at the age of 15, after an unforgettable Geneva-Paris flight, what her job would be. Returning to Paris from Megève, she and her brother were invited by the pilot to join him in the cockpit, Diane's passion was born in this hi-tech bubble. After the sunset above the clouds and the landing on the flood lit runway in Roissy, she couldn't wait to get home to tell her Dad that from now on her studies were going to be wing shaped! After good results in her "Bac" exams and two years of foundation courses, she took the entrance exams to ENAC (National Civil Aviation School), the only public French flying school. At her second attempt she finished top of the 16 pupils accepted in 2014, out of the 1000 that sat the exam. She acknowledges, as the only woman in her year, that the limited number of women choosing to become pilots is explained by a more or less conscious selection even before high school; it is still unusual for girls to choose STEM subjects. Although Diane is surrounded by men in her profession, her hobbies (aeronautical as well!) and her studies, being a woman has not been a problem for her. What is important is to set limits and have a good sense of humor, which this pretty, blue eyed, young woman has plenty of! As soon as she graduated, she returned to Megève Aeroclub to pass her mountain qualification in March 2017. She has clocked over 1000 flying hours since then and has been tfling passengers who want to discover the mountains from the air aboard Aerocime's (France's smallest airline) iconic D140. Unlike the Airbus A320 that she flew for Easy Jet, which is more like managing a state-of-the-art computer system, the Musketeer is much more demanding. Pure flying without assistance, more fun but more risky too, where common sense and the pilot's reading of the surrounding environment are more important than anything else ... and flying in Megève is only when the weather is close to perfect! A breathtaking flight in the little 4-seater plane over the Alpine peaks, an unforgettable experience you will want to share with friends or family.

DIANE FARAH pilote à Megève

Sans concession, la jeune femme de 24 ans a su, dès l'âge de 15 ans et un vol Genève-Paris inoubliable, que son métier serait vocation. Au retour de Megève où elle séjournait, sur l'invitation du pilote, elle voyage accompagnée de son frère sur un strapontin du cockpit. Dans cette bulle technologique, avec l'impression de faire intégralement partie des cieux, Diane Farah voit naître sa passion. Du coucher du soleil au-dessus des nuages, à la piste illuminée de Roissy où l'avion se pose, elle n'a qu'une hâte, annoncer à son père que son parcours scolaire s'est dessiné sur la ligne d'ailes d'envergure! Coursus « classique » bac scientifique – mention très bien –, et deux années de classe préparatoire lui offrent la possibilité de s'inscrire au concours de l'ENAC (École nationale de l'aviation civile), seule école publique française de pilotage. La seconde fois sera la bonne, elle est reçue en 2014 première des 16 élèves du concours, sur 1000 à candidater. Seule fille de la promotion, elle reconnaît aujourd'hui, avec plus de 1000 heures de vol, que le nombre restreint de femmes embrassant la carrière de pilote s'explique aussi par une sélection plus ou moins consciente qui s'effectue avant même le lycée; les garçons étant traditionnellement plus scientifiques, les filles littéraires. Pour Diane, entourée par les hommes dans sa profession, ses loisirs (qui tournent autour de l'aéronautique) et ses études; être une femme n'est nullement source de conflit ou tracas. Le tout étant de poser des limites claires et de posséder une bonne dose d'autodérision, ce dont cette jolie jeune femme aux grands yeux bleus ne manque pas! Sitôt son diplôme en poche, elle est retournée à l'Aéroclub de Megève passer sa qualification montagne obtenue en mars 2017. Depuis, elle embarque les passagers souhaitant découvrir la montagne par les sommets à bord de son D140, avion emblématique d'Aerocime, la plus petite compagnie aérienne française. Contrairement à l'Airbus A320 qu'elle pilotait pour la compagnie Easy Jet et dont le pilotage se rapproche de la gestion d'un système informatique de pointe en parant à ses éventuelles défaillances, le Mousquetaire est bien plus exigeant. Un pilotage pur, car non assisté, plus ludique et réactif, plus risqué aussi, où le bon sens du pilote et son interaction avec le milieu naturel priment sur tout le reste... effectué à Megève, seulement si les conditions météo sont proches de l'optimum! Un vol au sommet des émotions, synonyme de plaisir partagé, sous la verrière panoramique du monoplan à 4 places. ■

Texte et Photos : Valérie Castruccio



MARIE HIROZ

guide de haute-montagne à Verbier



Les prouesses et les feux de la rampe, très peu pour elle. À 64 ans, Marie Hiroz continue de cheminer sur la voie du « guide » comme elle l'a toujours fait, dans la discrétion. Originaire du Levron, village de la commune de Vollèges, dans le Val de Bagnes, la professionnelle a très vite eu la montagne dans la peau, sa mère l'initiant à l'alpinisme. Il faut dire que chez elle, à 1 320 mètres, on est entouré de pentes et de hautes cimes, de quoi inspirer la carrière. Comme elle, les frères et beaux-frères, cousin et neveu, sont d'ailleurs aussi devenus guides.

Avant, dans ses jeunes années, elle glisse, devient naturellement professeur de ski, tout en multipliant les formations. D'abord enseignante de travaux manuels dans les écoles primaires de la région, pendant quatre ans, elle aspire pourtant à une vie plus libre et largue les amarres pour rejoindre l'Himalaya en tant que preneuse de son. Là-bas, elle participe à la réalisation de films de montagne, « *dans des conditions extrêmes* », dit-elle. « *Je me suis laissé guider, j'ai pris les choses comme elles venaient, au fil des rencontres, le "guide" est venu il y a vingt-cinq ans. Cela fait partie du parcours.* » Depuis un quart de siècle, elle boulingue sur toutes les terres du globe, des Abruzzes aux Dolomites en passant par Madagascar et l'Antarctique. Un quart de siècle à faire le grand écart, et à faire rêver ses clients, au gré de leurs envies. Car pour Marie, la qualité de la relation reste le ciment d'une expédition réussie. « *Le plaisir à être dans un lieu dépend de l'état d'esprit et de la personne avec qui l'on est. Il faut que le puzzle s'emboîte, il faut une alchimie.* » Aujourd'hui, si elle reconnaît lever un peu le pied, elle continue d'évoluer avec quelques clients fidèles, « *qui ont pris de l'âge avec moi* ». Rattachée au bureau des guides de Verbier, elle rayonne beaucoup dans la région entre quelque 4 000 estivaux, des randonnées à ski et des voies d'escalade. ■

Marie Hiroz a high-mountain guide in Verbier

At 64 years of age, Marie Hiroz is continuing to guide like she always has: discretely, always shying away from the limelight. Originally from Le Levron, a village in the commune of Vollèges, in the Val de Bagnes, she was immersed in the mountain atmosphere from a very early age, when her mother gave her a taste for mountaineering. Her home village, at an altitude of 1,320m, is surrounded by slopes and peaks: a milieu that has never ceased to inspire her. Like Marie, her brothers and brothers-in-laws, cousin and nephew are all mountain guides.

When she was younger, she worked a ski instructor while completing a multitude of training courses on the side. She was an arts and crafts teacher in the region's primary schools for four years, but she yearned for more freedom, so she set sail for the Himalayas to work as a sound technician. There, she was involved in making films of the mountains "*in extreme conditions*," she says. "*I just went with it, I took each thing as it came along, and was inspired to become a guide 25 years ago. It's all part of the journey.*" For the last quarter of a century, she has trotted all over the globe, from the Abruzzo to the Dolomites, Madagascar and the Antarctic. A quarter of a century making her clients' dreams come true, taking them wherever they want to go. For Marie, a good relationship with her clients is the vital ingredient for a successful expedition. "*The pleasure you get from being in a certain place depends on your state of mind and the people you are with. The pieces of the puzzle need to slot together, there has to be chemistry.*" Today, though she admits to having slowed down slightly, she still has a handful of loyal clients "*who have aged with me.*" A member of Verbier's mountain guide bureau, she travels all around the region leading clients along hiking trails, ski touring itineraries and climbing routes.

JULIE BASSET

conductrice de dameuse
à Méribel-Mottaret

Quand octobre arrive, elle commence à regarder la météo et à scruter les sommets. Elle monte même vérifier si un peu de neige est tombée. Julie Basset avoue qu'elle n'a qu'une hâte : retrouver le volant de sa dameuse. À l'âge de jouer à la poupée, son père lui ramenait des jouets télécommandés, des semi-remorques et des jeux de construction. « *Comme il travaille aussi à la Société des 3 Vallées, il m'emmenait à bord des machines avec mon petit frère, raconte-t-elle. J'ai conduit ma première dameuse sur ses genoux à l'âge de 5 ans ! Ça me faisait rêver, je pensais que c'était un métier réservé aux hommes... puis les années ont passé et je me suis dit : pourquoi pas moi ?* »

À des heures improbables, en haut de la montagne, Julie savoure le silence et contemple des levers et des couchers de soleil magiques, avec pour seule compagnie, des biches, des renards ou des lièvres variables. « *Ils n'ont pas peur de la dameuse et on peut les approcher à moins de trois mètres, à condition de rester à l'intérieur de la machine, affirme-t-elle. Le loup a été LA rencontre de cette année !* » Si elle est seule dans sa cabine, elle peut compter sur toute l'équipe des dameurs de Méribel-Mottaret qui lui apporte un soutien important.

Manier un engin aussi imposant et puissant ne l'impressionne pas, même si la conduite est très compliquée. « *Apprendre à travailler la neige avec la machine prend des années, remarque-t-elle. Sortir une belle piste, sans défauts et sans aspérité, c'est ce qui me motive avant tout. Je ne me demande même pas si les clients ont conscience de tout le travail qui est réalisé. Je cherche cette perfection sans attendre de reconnaissance et je veux juste qu'ils profitent de la piste au maximum !* »

Parfois, il peut être stressant de se retrouver au cœur de la tempête, quand on ne sait plus où l'on est ni où l'on va... et la jeune conductrice reconnaît avoir vécu quelques frayeurs en ouvrant des routes pour les déclenchements d'avalanche. « *C'est beaucoup d'adrénaline, dit-elle avec un large sourire, mais cela fait aussi partie du métier et je suis toujours volontaire pour ce genre d'opération !* » ■

Texte : Sylvie Piaget | Photos : Christian Arnal





Julie Basset
a snow groomer operator

When October comes around, she starts looking at the weather forecast and examining the peaks. She might even head up there to see whether any snow has fallen. Julie Basset admits that she can't wait to get back behind the wheel of her snow groomer. When most girls of her age were playing with dolls, her father would bring home remote control toys, articulated lorries and construction sets. *"He worked for the Société des 3 Vallées too, so he'd take me and my brother out on the machines,"* she tells us. *"I drove a snow groomer for the first time at age 5, on his knee! I loved it! I thought that it was only for men... then the years passed and I thought, why can't I do it too?"*

At an ungodly hour, high up in the mountains, Julie revels in the silence and admires magical sunsets, with only deer, foxes or hares for company. *"They're not scared of the snow groomers, so we can get up to three metres away from them, as long as we stay in the machine,"* she affirms. *"The most amazing thing I saw this year was a wolf!"* Though she is alone in her cabin, the rest of the Méribel-Mottaret slope grooming team provide invaluable support.

She is not afraid of piloting such an imposing and powerful machine, though snow groomers are not easy to drive. *"It takes years to learn how to work the snow,"* she says. *"Creating a great slope, with no flaws or bumps, is what motivates me, above anything else. I don't even wonder whether the clients are aware of the amount of work that goes into it or not. I seek perfection without wanting any recognition in return; I just want them to make the most of the slope!"*

It can sometimes be stressful to find yourself in the eye of a storm, when you can't see where you are or where you're going... and the young woman admits to having a few near-misses when opening paths for avalanche triggering. "It gets your adrenaline pumping," she admits with a huge smile. *"But it's part of the job and I always volunteer for that kind of task!"*

LAURIE MOUGEL

entraîneur au Club de ski de Serre Chevalier



Fin 2017, les multiples blessures aux genoux de la slalomeuse ont eu raison de sa carrière de compétitrice en Équipe de France. La jeune femme, née à Briançon en 1988, quitte le circuit Coupe du monde et revient s'installer « avec bonheur » sur ses terres natales. La double championne de France de slalom (2013 et 2015) troque alors sa combinaison tricolore pour la tenue rouge de monitrice à l'ESF de Serre Chevalier Chantemerle. Mais, à l'aune de cette saison 2018/2019, Laurie Mougel va retâter du piquet, mais cette fois-ci en endossant, à mi-temps, le rôle d'entraîneur au sein du club qui l'a formée. Laurie sera chargée d'encadrer le pré-club. « *Ce n'est pas parce que je suis une femme que je vais m'occuper des plus petits. Il s'agit d'un choix personnel. Je trouve le challenge plus intéressant. C'est à ces âges-là que l'on apprend*

à skier, dans la polyvalence, le mimétisme, le jeu et le plaisir; à devenir un bon skieur », justifie-t-elle, avant de poursuivre : « *Mon recrutement fait suite au départ de Sarah Krizman qui était entraîneur en chef au club, une fonction rare pour une femme. »* Trop rare, admet la trentenaire, réalisant que sur la vingtaine d'entraîneurs qui l'ont accompagnée durant sa carrière, figurent seulement deux femmes, l'une au club de Serre Chevalier – Ingrid Premat –, l'autre en Comité – Delphine Rayne. Aucune à la fédération. « *Les seules femmes à la fédé sont kinés... Oui, le ski de compétition est un monde masculin et machiste. Si une skieuse fait part de demandes spécifiques, elle est taxée de princesse ! Certes, les filles sont infantilisées, mais se placent elles-mêmes dans une relation de dépendance, presque paternelle avec leur entraîneur. D'ailleurs, la plupart détesteraient être encadrées par une femme. Les coureuses sont aussi responsables de cette situation d'inégalité. »* Au club, Laurie n'aura pas à s'imposer, à affirmer sa compétence. Son palmarès sera sa légitimité. « *Sans lui, je ne sais pas si je serais autant respecté ni même si l'on m'aurait embauchée. Dans beaucoup de clubs, on trouve des entraîneurs masculins qui ont fait peu de compétition, rarement ou jamais de femmes sans passé de compétitrices de haut niveau. »* Et la championne d'espérer que l'exemple de la joueuse de tennis Amélie Mauresmo, entraîneur d'Andy Murray, fasse boule de neige. ■

Texte : Marie-Stéphane Guy | Photos : Thibaut Durand

Laurie Mougel Serre Chevalier Ski Club coach

By the end of 2017, Laurie Mougel's many knee injuries brought her competitive slalom career with the French Team to an end. Born in Briançon in 1988, she left the world cup circuit and happily returned home. The double French slalom champion (2013, 2015) traded her team colours for the red uniform of the Serre Chevalier Chantemerle ESF. But, for the 2018/2019 season, Laurie will go back to her slalom roots, this time as part-time coach with the club that trained her. She will be in charge of the pre-club. "It's not because I'm a woman that I'm going to ski with the little ones, it's a personal choice. I love the challenge, it's at this age that you learn to ski, by trying new things, copying others, playing and having fun, forming the basis of a good skier. I was recruited after Sarah Krizman left, she was head coach at the club, a role all too rare for a woman." Laurie admits that out of the twenty or so coaches she worked with over her career, only two were women, one at the Serre Chevalier club - Ingrid Premat - the other at Committee level - Delphine Rayne, none at the ski federation level. "The only women in the federation are physiotherapists... ski racing is a macho world. If a female skier wants things a certain way, she is treated like a diva! Girls tend to be infantilised, and find themselves in a dependent, almost paternal, relationship with their coach; most of them would hate to be trained by a woman. The racers themselves are partly responsible for the situation". At the club, Laurie has nothing to prove, her track record is testimony to her skill and determination. "Without it, I don't know if I would be respected or if I would have even got the job. In many clubs you will see male coaches with little competition experience, and the rare women have a top competition level past." And the champion hopes that tennis player Amélie Mauresmo's example, coach to Andy Murray, will have a snowball effect

AUDE JONCQUIERT-LATARJET

médecin-urgentiste de montagne à Courchevel



« C'est calme, c'est beau, c'est pur... C'est un endroit exceptionnel! » Vivre en montagne s'est imposé à elle comme une évidence. Petit bout de femme dynamique aux yeux bleus pétillants, Aude Joncquiert-Latarjet a toujours lié son activité médicale et sa passion pour la montagne. En 2003, elle termine ses études en gravissant l'Everest.

Il y a trois ans, elle a ouvert son cabinet médical à la Tania. « La crèche de la Tania avait accepté mon enfant, raconte-t-elle. La commune cherchait un médecin et m'a proposé le poste, mais j'étais urgentiste aux secours hélicoptérés à Modane et je voulais rester dans mon hélico! J'ai finalement franchi le pas à l'arrivée de mon deuxième enfant tout en continuant mon activité aux urgences. »

Elle pose des plâtres, effectue de la petite chirurgie, de la gynécologie... et peut même traiter un infarctus sur place. Être urgentiste lui permet de gérer son activité en station de façon plus détendue. « Je peux réduire une fracture, poser une perfusion et lire un électrocardiogramme très rapidement, explique-t-elle. Cela permet de soigner les gens dans la station et parfois de ne pas les envoyer à l'hôpital. » La patientèle d'Aude Joncquiert-Latarjet est internationale et très respectueuse du corps médical; peu importe qu'elle soit une femme. « Ce peut être un avantage pour gagner la confiance de certains étrangers dont la pudeur exige d'être examinés par une femme, remarque-t-elle. Et les parents de jeunes enfants apprécient aussi la prise en charge par un médecin féminin qui se montrera très patient. »

Comblée par son environnement, la jeune femme a décidé de s'installer à l'année, mais il lui manque un peu d'adrénaline et elle aimerait refaire du secours hélicoptéré. L'hiver dernier, elle a eu la chance de médicaliser la Coupe du monde féminine de ski alpin de Courchevel. « J'ai été sollicitée pour le transport hélicoptéré, se réjouit-elle. La médicalisation des événements sportifs me tient très à cœur et je suis bien entendu à la disposition du comité d'organisation des Championnats du monde de ski alpin 2023 ! » ■

Aude Joncquiert-Latarjet a mountain-based A&E doctor

"It's quiet, it's beautiful, it's pure... It's a fantastic place!" Living in the mountains was a no-brainer for this petite young woman with sparkling blue eyes. Aude Joncquiert-Latarjet has always managed to entwine her medical career with her passion for the mountains. In 2003, she rounded off her studies by climbing Everest. Three years ago, she opened her medical surgery in La Tania. "My child was accepted into the nursery in La Tania," she tells us. "The commune was looking for a doctor and offered me the job, but I was an emergency doctor with Modane air ambulances and wanted to keep working in a helicopter! I ended up taking the job when I had my second child, though I also worked in the emergency department."

She applies plaster casts, carries out small operations, performs gynaecological check-ups...and can even treat a heart attack on site. Her experience as an A&E doctor has proven very useful in her resort-based practice. "I can set a fracture, insert a drip and read an ECG very quickly," she explains. "It means that I can treat patients in the resort and can avoid sending them to hospital." Aude Joncquiert-Latarjet's patients come from all over the globe and are very respectful of the medical profession; they don't care that she's a woman. "It can sometimes be an advantage when trying to earn the trust of certain foreigners, who would rather be examined by a female doctor," she remarks. "And the parents of young children also like a female doctor treating their child, as we're more patient."

Feeling truly at home in the mountain environment, the medic decided to move to La Tania year-round, but she misses the adrenaline of her former job so would like to go back to air ambulance work. Last winter, she had the opportunity to work at the Women's Alpine Ski World Cup in Courchevel. "I was asked to be part of the air ambulance team," she tells us, happily. "I really love working as a medic at sporting events, so I'm open to offers from the organising committee of the 2023 Alpine Ski World Championships!"

Texte : Sylvie Piaget | Photos : Christian Arnal

MÉLANIE SUCHET

pisteur artificier à Val Thorens

À la fin de sa carrière sportive, après une blessure, la championne du monde en Super G et Descente, Mélanie Suchet, s'est reconvertie en pisteur artificier. Un métier où les femmes ne sont pas légion, trois contre une quarantaine d'hommes au service des pistes de Val Thorens !

Après les podiums et sa participation à trois Jeux olympiques d'hiver, la skieuse s'est essayée à l'enseignement du ski. Mais, sa vision de ce sport est trop éloignée du monitorat, elle préfère dévaler les pentes à fond, seule. Son père Raymond et son frère Mathias sont tous deux pisteurs secouristes, et Mélanie Suchet voit à travers leurs expériences une opportunité pour travailler sur les skis, tout en aidant les autres. Une réflexion qui a demandé du temps, quelques années passées à se former, à obtenir des diplômes, à appréhender la météo, le vent, la neige... En 2014, elle complète ses études en devenant artificier, afin de déclencher les avalanches le matin. Aujourd'hui, elle assure que c'est devenu une passion. « *Avant, je ne connaissais pas la montagne, juste la piste damée!* » Elle savoure toujours le parcours des sommets vierges, qu'elle réalise avant l'ouverture du domaine skiable, pour vérifier les jalons de la piste, connaître l'état des pentes, modérer son allure sans chercher les sensations, gérer sa vitesse pour se rendre sur une intervention où un blessé l'attend. « *J'ai appris à aimer le hors-piste!* »

Un métier d'homme? Souvent, quand elle arrive, revêtue de son casque et de son masque, le skieur en difficulté l'appelle monsieur, puis demande si elle arrivera à le descendre dans le traîneau... pour vite s'excuser. La plupart n'en font pas cas. « *J'ai une autre approche par rapport à mes collègues masculins, je suis plus sensible à la douleur, je fais plus attention* », confie-t-elle.

Si la plupart du temps, Mélanie Suchet évolue en solitaire sur les pistes, toute une équipe est derrière elle. « *Les secours sont une grosse machine. Pendant les compétitions, j'avais confiance en moi, mais là, j'ai appris à faire confiance aux autres. Nous avançons tous ensemble!* » ■

Texte : Muguette Berment | Photos : Christian Arnal



Mélanie Suchet

avalanche blasting in Val Thorens

After retiring from competition due to injury, former Super G and Downhill World Champion Mélanie Suchet has reinvented herself as a ski patroller and avalanche blaster. She is one of very few women in the job: just three, compared with the forty or so men in Val Thorens ski patrol! After her time on the competition circuit and her three Winter Olympic appearances, the skier tried her hand at instructing. But her vision of the sport was too different to that of an instructor: she prefers shooting down the slopes at top speed, all on her own. Her father, Raymond, and brother, Mathias, are both ski patrollers, and through their experiences, Mélanie saw an opportunity to work in the ski area, helping others. It took her a while to achieve her goal, spending a few years training, getting her qualifications, learning how to read the weather, the wind, the snow... In 2014, she completed her training by becoming an avalanche blaster, a qualification that allows her to trigger avalanches every morning. Today, it has become her passion. *“Before, I didn’t really know the mountains, just the groomed slopes!”* she says. She still delights in skiing the untracked slopes before the ski area opens for the day, checking the markers, the conditions, skiing carefully along and adapting her speed as she performs a particular task or goes to help an injured skier. *“I’ve grown to love off-piste!”* Val Thorens ski patrol is predominantly male, but Mélanie can certainly hold her own. Sometimes when she turns up, hidden under her helmet and goggles, injured skiers mistake her for a man, then ask whether she’ll be able to manage steering the blood wagon...before quickly apologising. Most of them don’t even notice. *“I have a different approach to my male colleagues. I’m more sensitive to pain, more careful,”* she tells us. Though Mélanie works on her own most of the time, she has a whole team behind her. *“The rescue service is a huge machine. When I was competing, I knew I could trust myself, but here, I’ve learnt to trust other people too. We all work together!”*





CHARLOTTE MARCELINO

musheuse à Crans-Montana

plaisante-t-elle. *D'ailleurs, je n'écoute presque jamais ce que les autres disent. Je préfère m'écouter moi...* » La Valaisanne a été bien inspirée de le faire car, au départ, pas grand monde ne pensait qu'elle serait capable de distiller tant de joie et encore moins d'en vivre en baladant ses clients à près de 20 km/h du côté de Vermalla ou du glacier de la Plaine-Morte via sa société Swiss Mushing Company. Et pourtant... Son activité demande beaucoup de présence auprès de ses compagnons à pattes, en moyenne douze heures quotidiennes ! *« Et encore, le soir quand je rentre, je pense à eux... Cinq de ces chiens, je les ai sortis moi-même du ventre de leur mère. »*

La complicité qui les lie à leur maîtresse est frappante tout comme sa promptitude à identifier l'abolement de tel ou tel animal dans la meute et comprendre sa signification. Elle les aime car ils lui ont appris la patience, l'humilité, mais aussi la ruse. *« Avec eux, il en faut parfois pour arriver à ses fins... Un jour, un homme qui m'observait m'a dit : "En fait, vous êtes diplomate pour chien". Cela m'a amusée et j'ai réalisé que c'était très vrai. Le musheur doit savoir être un chien parmi les chiens, et comprendre chacun d'eux et les rapports hiérarchiques les unissant pour pouvoir en jouer et mettre sur pied un attelage harmonieux. Atteindre cette unité est un bonheur rare ! »* ■

Les femmes mushers ne courent pas les stations. En Valais, elles ne sont que deux à vivre de leur passion. Charlotte Marcelino est l'une d'elles. La jeune femme de 29 ans est connue comme le loup blanc sur le Haut-Plateau et ses dix-sept huskies, malamutes et bergers allemands aussi. Sur son épaule droite est tatouée une patte stylisée qui en dit long sur la passion unissant la musheuse à ses animaux. La Montheysanne d'origine a « Mastoc », « Big Mac », « Stella », « Avalanche » ou encore « Taz » dans la peau ! Elle est nature, joviale, mais décidée. Évoluer dans un monde plutôt masculin ne lui fait pas peur. *« Je mesure 1 m 60 et tout me passe au-dessus de la tête,*

Texte : Anaël Soham | Photos : Sylvain Fillos

Charlotte Marcelino a musher in Crans-Montana

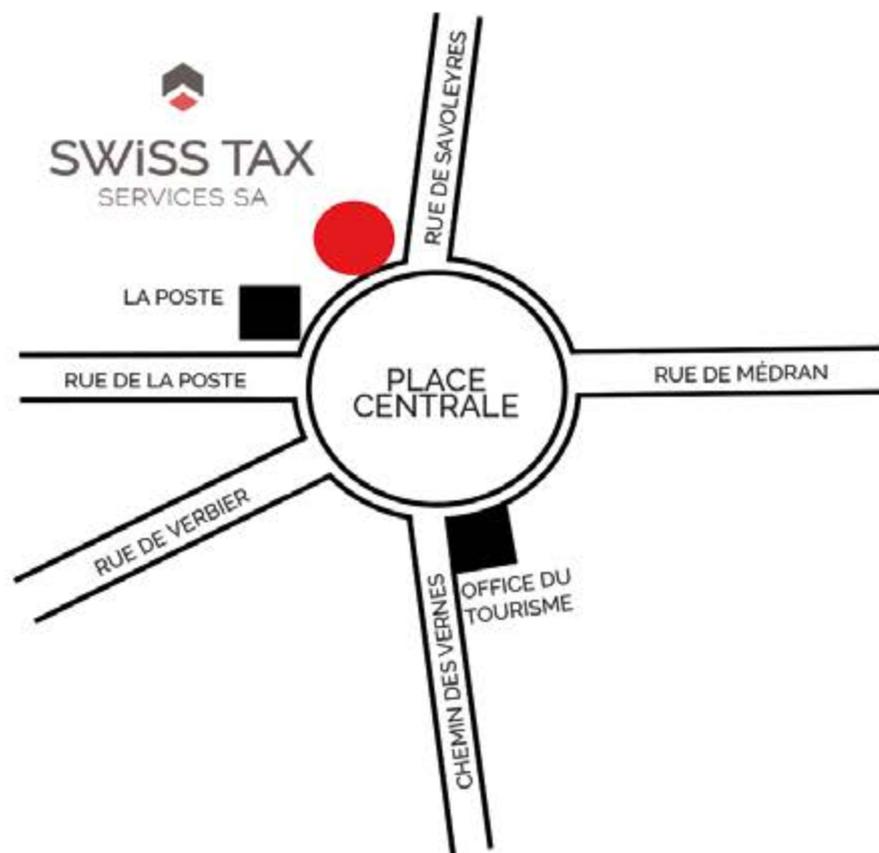
There are very few female mushers around. In the Valais, only two have made it their profession. Charlotte Marcelino is one of them. The 29-year-old is known as the "white wolf" on the Haut-Plateau, as are her seventeen huskies, malamutes and German shepherds. She has a stylised paw print tattooed on her right shoulder, which says a lot about the passion that binds this musher to her animals. Originally from Monthey, she carries Mastoc, Big Mac, Stella, Avalanche, Taz and her other hounds in her soul! She is genuine and jovial but determined, and is certainly not afraid of taking on this relatively masculine world. "I'm only 5 ft 2 so I let these things go straight over my head," she jokes. "Anyway, I almost never pay attention to what other people think. I'd rather pay attention to what I think..." The Valais local was inspired to do this job because, at the beginning, very few people thought she'd be able to harness – or feel – so much joy driving her clients at nearly 20kmh past Vermalla or the Plaine-Morte glacier with the Swiss Mushing Company! Her job requires her to spend a lot of time with her four-legged companions, an average of twelve hours per day. "And even at night, when I go home, I think about them... I pulled five of these dogs out of their mother's belly!" The complicity that binds them to their mistress is astonishing, as is her ability to identify the bark of each member of the pack and its meaning. She loves them because they've taught her patience, humility, and also cunning. "You sometimes need to outfox them, to get what you want... One day, a man was watching me and said: Actually, you're like a diplomat for dogs! That made me laugh and I realised that it was true. A musher has to know how to be a dog among dogs, to understand each and every one of them and the hierarchical relationships that bind them, so that you can use this knowledge to put together a smooth-running team. Achieving this unity is a rare delight!"



SWISS TAX

SERVICES SA

The only certified tax expert in Verbier
Le seul expert fiscal diplômé à Verbier



ALTUS Bons plans



Avec un assortiment de plus de 30 marques, notre boutique est uniquement consacrée aux enfants et juniors. Nous vous proposons les meilleures marques actuelles dans le monde de la mode et du sport. Vous trouverez chez nous les marques Moncler, Fusalp, Poivre Blanc, 8848 altitude, Montura, Roxy, Quiksilver, Dc, Woolrich pour le sport hiver ou été. Catimini, Timberland, Armani Junior, Oscar et Valentine, Scotch and Soda pour la mode. Sans oublier les accessoires, chaussures, gants, bonnets, sous-vêtements, casques, etc. Vous pourrez choisir tout ce qu'il faut pour équiper votre enfant de la tête au pied !
Voyager léger avec un enfant, c'est compliqué ? Mais non ! À l'Igloo Junior, vous avez aussi la possibilité de louer lit, chaise haute, siège auto, poussette ou encore sac à dos pour la randonnée.

With a selection of more than 30 brands, our boutique is entirely dedicated to children. We stock the best current fashion and sport brands: Moncler, Fusalp, Poivre Blanc, 8848 altitude, Montura, Roxy, Quiksilver, Dc and Woolrich for winter and summer sports; and fashion brands Catimini, Timberland, Armani Junior, Oscar et Valentine, and Scotch and Soda. We also offer a wide range of accessories, shoes, gloves, hats, undergarments, helmets, and more. You will find everything you need to equip your children from head to toe!

Finding it hard to travel light with little ones? At Igloo Junior, you can rent a cot, high chair, car seat, pushchair and even a baby backpack for hiking!

Igloo Junior

Tél. : +41 (0)27 771 21 75

Rue de Médran 23, 1936 Verbier. Ouverture saison hiver et été : 9h30-12h30, 15h-19h, durant Noël et février : 9h30-19h, www.igloojunior.com



Cycle Us vous fait découvrir les meilleurs spots et bike parks du Valais. Que vous soyez seul ou en groupe, débutant ou expert, nous répondons à toutes vos demandes en vous accompagnant dans des conditions optimales. Durant toute l'année, sur une demi-journée ou un séjour, nous serons ravis de pouvoir vous guider. Nous pouvons répondre à toutes vos demandes en proposant des séjours sur mesure, et vous guider toute l'année si vous le souhaitez. Possibilité de location de vélos, équipement, hébergement et restauration...

Cycle Us will show you the best cycling spots and bike parks in the Valais. Whether you are riding alone or in a group, a beginner or expert, we strive to offer the best guidance possible. All year round, from a half-day to a full holiday, we are on hand to organise made-to-measure trips designed just for you. Bike hire, equipment, accommodation and catering available.

Suggestions :

- 1-day guided ride, CHF 250/person
 - 1-day guided ride for 4 people, CHF 700
- Prices include shuttles and lift passes.

Suggestions :

- 1 journée de guidage 250 CHF/personne
 - 1 journée de guidage pour 4 personnes 700 CHF
- Nos prix incluent les shuttles et abonnements remontées mécaniques.

Cycle Us

Tél. : +41 (0)79 197 47 53

Infos et réservations : cycleus1936@gmail.com



Située à 2 457 mètres d'altitude, la cabane Mont-Fort est un gîte d'étape du Club alpin suisse sur le parcours de la Haute Route Chamonix-Zermatt. Elle est ouverte de début décembre à la fin avril.

Elle propose une restauration chaude toute la journée.

At an altitude of 2457m, the Cabane du Mont-Fort is a gîte d'étape belonging to the Swiss Alpine Club on the Chamonix-Zermatt Haute Route. Open from beginning of December to end of April.

Hot meals available throughout the day.

Spécialités : Vous êtes dans la maison du fromage et des röstis, ainsi que de diverses spécialités de montagne dont le pot-au-feu et la tartiflette. Choisissez parmi plus de 20 salades. Soyez les bienvenus dans ce refuge montagnard, gardié depuis 1983 par la famille de Daniel Bruchez, guide de montagne.

Specialities: This is a great place for cheese and rösti potatoes, plus traditional dishes such as pot-au-feu beef stew and tartiflette. A choice of over 20 salads. You'll get a friendly welcome from mountain guide Daniel Bruchez and his family who have been running the refuge since 1983.

La cabane Mont-Fort

Réservations au +41 (0)27 778 13 84

si possible entre 9h et 11h ou par email : cabanemontfort@verbier.ch, www.cabanemontfort.ch



Situé dans les commerces de la résidence Alex, Château Swiss, fondé par Thibaut & Philipp, vous propose un nouveau concept libérateur de temps. Simplifiez-vous la vie et concentrez-vous sur l'essentiel lors de vos séjours à Verbier. Profitez d'un service d'excellence dont l'éthique, la discrétion, l'expertise et le savoir-faire sont les maîtres-mots des équipes de Château Swiss. Accédez à ce nouvel art de vivre à travers différents Memberships mais également par des prestations ponctuelles selon vos besoins afin de faciliter votre quotidien, vous faire vivre des expériences ou encore sublimer votre événement.

Located in Residence Alex's shopping area, Château Swiss, founded by Thibaut & Philipp, has created a new "art de vivre" free-time concept that simplifies your life so that you can make the most of the Verbier experience. The Château Swiss team prides itself on the excellence of its services, based on four essential pillars: ethics, expertise, discretion and know-how. Services can be accessed on an occasional basis, or by subscribing to one of our membership plans. Whether you just want to make your daily life easier, discover some amazing experiences, or make that special event extra special, free-up your time with our panel of services.

Suggestions : Adhérer au Club du Château vous donne accès à une assistance personnelle, aux espaces Château Swiss, aux événements du Club, à la recherche de personnel, ainsi qu'aux privilèges de nos partenaires.

Suggestions : Take out Château Club membership for access to personal assistance, Château Swiss areas, Club events, help finding staff, and our partners' special offers.

Château Swiss

Tél. : +41 (0)27 565 40 83

<https://chateauswiss.ch/>, Chemin des Marais Verts 4, 1936 Bagnes

ALTUS Bons plans



De par sa petite taille, Swiss Tax Services SA vous offre un vrai service de proximité, toujours par l'intermédiaire direct de son directeur, Louis Tornay. Vous pourrez ainsi obtenir des conseils personnalisés pour une relation à long terme. Un travail sérieux et consciencieux vous permettra de déléguer la gestion de votre dossier fiscal en toute confiance et toute discrétion. Tout cela en plein centre de la station !

With its small size, Swiss Tax Services SA can provide a real proximity service, always and directly through its director, Louis Tornay. You could obtain personalised advice for a long term relationship. A serious and conscientious work will allow you to delegate your tax files confidently and discreetly. All this in the centre of the resort !

Swiss Tax Services

Tél. : +41 (0)27 771 16 16

Swiss Tax Services SA, Place Centrale 10, 1936 Verbier, info@swisstax-services.ch, www.swisstax-services.ch



Que vous recherchiez un cadeau pour enfant, adolescent, adulte, ou encore un souvenir de la Suisse, vous le dénicheriez à coup sûr dans notre espace de 200 m² situé en plein centre de Verbier ! Sans cesse à la recherche de nouveautés et d'articles originaux, c'est avec plaisir que nous nous engageons à combler vos attentes et même à les surpasser dans le but d'apporter du sourire et de la joie à vos proches. N'hésitez donc pas à faire un détour pour visiter notre boutique, vous serez surpris par la variété de nos produits.

Whether you are looking for a gift for a child, teen or adult, or even a souvenir from Switzerland, you are sure to find something suitable in our 200m² store, located in the centre of Verbier! Constantly seeking out new and original items, we are committed to going that extra mile in order to bring a smile to your loved ones' faces! Pop in and take a look around our store: you are sure to be surprised by the variety of products available.

Toy's World

Tél. : +41 (0)27 771 27 61

Place Centrale 2, 1936 Verbier. En saison : du lundi au dimanche, de 10h à 12h30 et de 15h à 19h
Hors-saison (fin avril - mai juin) : du mercredi au samedi, de 10h à midi et de 15h à 18h30, info@toysworld.ch

COURCHEVEL | VAL THORENS LES MENUIRES SAINT MARTIN | MÉRIBEL
VAL D'ISÈRE | CHAMONIX | MEGÈVE | SERRE CHEVALIER
CRANS-MONTANA | VERBIER



Retrouvez l'ensemble de nos titres sur www.altus-magazines.com



hiver

2018-2019

Tout l'hiver

- Dès le 22 décembre et jusqu'au 30 mars, **Challenge Philippe Roux** tous les samedis sur le stade de Savoleyres, La Tzoumaz
- **Randonnées nocturnes** tous les mercredis entre décembre et mars à Verbier
- **Concerts live au 1936** de la mi-février à la mi-avril à Verbier
- **Descente aux flambeaux** tous les mercredis du 19 décembre au 17 février à Savoleyres, La Tzoumaz
- **Balade en raquettes** tous les mardis à la tombée du jour jusqu'au 23 avril à Verbier
- **Initiation à l'escalade** tous les vendredis du 21 décembre au 26 avril à Verbier

Décembre

- 15 décembre Ski Test – La Tzoumaz
- 15 décembre Présentation de la saison – La Tzoumaz
- 15 > 16 décembre Marché artisanal de Noël – Le Châble
- 21 > 25 décembre Verbier invite le Père Noël
- 31 décembre Nouvel An – La Tzoumaz

Janvier

- 04 janvier Light Painting – Verbier
- 07 > 13 janvier Freeride Week – Verbier
- 12 > 13 janvier Salon du freeride – Verbier
- 18 > 20 janvier Audi Quattro Ski Cup – Verbier
- 19 > 20 janvier Verbier Snow Safety Week
- 20 janvier FIS World Snow Day – Verbier
- 20 > 25 janvier Liverpool Week – Verbier
- 21 > 25 janvier Freeride Week – La Tzoumaz
- 26 > 27 janvier Bruson ski en fête – Verbier

Février

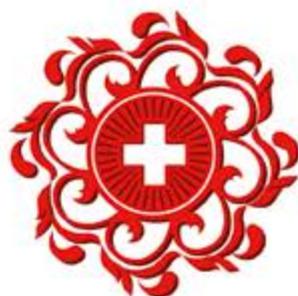
- 01^{er} février Snowday4bikes – La Tzoumaz
- 01^{er} > 02 février Verbier Art Summit
- 03 février Ski Color sur les pistes – La Tzoumaz
- 09 février Course nocturne de ski alpinisme – La Tzoumaz
- 11 février Carnaval des Enfants – Verbier
- 16 février Bruson Freeride & Yeti Park
- 23 février L'intégrale du Rogneux, course de ski alpinisme – Lourtier

Mars

- 02 > 05 mars Carnabagnes – Verbier, Val de Bagnes
- 04 mars Carnaval des enfants – Verbier
- 09 > 10 mars Bruson ski en fête
- 16 mars L'Infernale, course d'obstacles déjantée – Bruson
- 17 mars Fête de la luge – La Tzoumaz
- 20 mars Boss des Bosses – Verbier
- 23 > 31 mars Xtreme de Verbier – Finale du Freeride World Tour

Avril

- 03 > 06 avril Haute Cuisine, 4 jours/10 chefs/17 étoiles – Verbier
- 06 avril Verbier High Five by Carlsberg
- 20 avril Fête de fin de saison à Savoleyres – La Tzoumaz
- 21 avril Course aux œufs de Pâques – La Tzoumaz
- 27 avril Ultime Session – Verbier



Chateau Swiss

HOSPITALITY SERVICES - EVENTS - PERSONAL ASSISTANT



**“Profitez de Verbier,
nous nous occupons du reste”**

DEVENEZ MEMBRE PRIVILÉGIÉ



+41 27 565 40 83 - info@chateauswiss.ch

Résidence Alex, Chemin des Marais Verts, 4 - 1936 Verbier

DEPUIS 1999 DAVID RÉALISE VOS SOUHAITS

SPORTINGPHOTO DEVIENT:




DAVID 
PHOTO VERBIER

+41 27 771 27 47
DAVIDPHOTO@VERBIER.CH




DAVID 
IMMOBILIER

+41 27 565 80 09
DAVIDIMMO@VERBIER.CH
WWW.IMMODAVID.COM

ROUTE DES CREUX 6
1936 VERBIER



été 2019 *

Mai

- 02 > 05 mai 180°, salon habitat, bien-être et outdoor – Martigny
- 19 mai Fête de la fraise – La Tzoumaz

Juin

- 02 juin Tour du Val de Bagnes, course à pied – Le Châble
- 14 > 15 juin Festival des 5 continents – Martigny

Juillet

- 06 > 07 juillet Trail Verbier St-Bernard, course à pied de longue distance sur cinq vallées et sept communes
- 15 juillet > 03 août Verbier Festival Junior Orchestra
- 18 juillet > 03 août Verbier Festival, musique classique
- 26 > 28 juillet Festival international de cors des Alpes – Nendaz
- 27 juillet Estivilette, animation et dégustation de produits du terroir – Le Châble
- 27 juillet Cross du Vélan et trail du Vélan, courses à pied – Bourg-St-Pierre
- Fin juillet Kermesse de Verbier

Août

- 01^{er} août Cyclo sportive des vins du Valais – La Tzoumaz
- Début août Trophée des Combins, course pédestre – Fionnay-Panossière
- 10 août Le Tour des stations, course cycliste d'endurance entre Verbier et Crans-Montana
- 14 > 18 août Verbier E-Bike Festival
- Mi-août Fête des Familles – Verbier
- 15 > 25 août Jumping international de Verbier, concours hippique
- 23 > 24 août Grand Raid de Verbier, marathon VTT international entre Verbier et Grimentz
- 25 août Forcethon Verbier, course de montagne caritative
- 26 août > 01 septembre Ultra-Trail du Mont-Blanc : course pédestre Orcières-Champex-Chamonix
- 29 août Combat de reines – Martigny
- 31 août Nendaz Trail

Septembre - Octobre

- 04 > 08 septembre Fêtes médiévales – Saillon
- 06 > 08 septembre Verbier Bike Fest, rassemblement de motos avec concerts et démonstrations
- 21 > 22 septembre Bagnes, capitale de la Raclette : grande fête villageoise avec dégustation de Raclette AOC – Le Châble
- Fin septembre 21^e Désalpe – La Fouly
- 18 > 20 octobre 59^e Rallye international du Valais

*Sous réserve de modifications



GET IT ON
Google Play

Download on the
App Store

T +41 27 775 35 90 — info@leselfes.com

www.leselfes.com - photo: J. G. G. G. G.



International Winter, Spring and Summer Camps

Verbier
Switzerland



www.leselfes.com



Yann Rausis

EVASION
www.evasion-sports.com **VEREER**

FACTION

factionskis.com